

# Propuesta didáctica: la epigrafía latina como ventana textual a la antigüedad

Álvaro Lorenzo Fernández

Máster en Formación de Profesorado  
de Educación Secundaria y Bachillerato:  
Griego y Latín



MÁSTERES  
DE LA UAM  
2017 - 2018

Facultad de Formación  
de Profesorado y Educación



TRABAJO DE FIN DE MÁSTER

PROPUESTA DIDÁCTICA. LA EPIGRAFÍA LATINA COMO  
VENTANA TEXTUAL A LA ANTIGÜEDAD



AUTOR: ÁLVARO LORENZO FERNÁNDEZ

TUTOR: JAVIER DEL HOYO CALLEJA

MÁSTER DE FORMACIÓN DEL PROFESORADO DE  
EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA Y BACHILLERATO

CURSO 2017/2018

## RESUMEN

Desde la firme convicción de que la docencia en nuestras asignaturas puede y debe ser enriquecida, nace esta propuesta didáctica encaminada a explorar las ventajas que puedan ofrecer el método epigráfico y los materiales de él derivados. Siendo como es una ciencia que precisa de ser estudiada con la aplicación de métodos de trabajo interdisciplinario, entendemos que es una perspectiva ideal desde la que introducir en las aulas un concepto integrador de las diversas áreas de conocimientos. Así, podremos trabajar eficientemente los distintos bloques de contenidos y las diferentes competencias que la legislación educativa propone, siempre apostando por un pequeño abanico de metodologías activas que fomenten entre el alumnado el intervenir, el participar y el crear.

## PALABRAS CLAVE

Latín, Epigrafía, Aprendizaje Cooperativo, Taller epigráfico, Educación Secundaria Obligatoria.

## ABSTRACT

This didactic proposal, born from the firm conviction that the teaching in our subjects can and should be improved, is aimed at exploring the advantages that the epigraphic method and the materials derived from it could offer. Being a science that demands to be studied with the application of interdisciplinary work methods, we understand that it is an ideal perspective to introduce in the classrooms an integrating concept of the different areas of knowledge. Thus, we can efficiently work the different content blocks and the different competences that the educational legislation proposes, always betting on active methodologies that encourage the students to join in, participate and create.

## KEY WORDS

Latin, Epigraphy, Cooperative Learning, Epigraphic Workshop, Compulsory Secondary Education.



## ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	pág. 05
2. DESCRIPCIÓN DEL RETO: LA EPIGRAFÍA LATINA COMO VENTANA TEXTUAL A LA ANTIGÜEDAD	pág. 07
3. PROPUESTA DIDÁCTICA: DISEÑO DE UNA UNIDAD DIDÁCTICA	pág. 09
3.1 Descripción de la Unidad Didáctica	pág. 09
3.2 Metodología	pág. 10
3.2.1 Metodología epigráfica	pág. 10
3.2.2 Metodología didáctica	pág. 11
3.3 Justificación y adaptación al Currículo de ESO	pág. 13
3.3.1 Objetivos	pág. 13
3.3.1.1 Objetivos de etapa	pág. 13
3.3.1.2 Objetivos de la asignatura	pág. 17
3.3.1.3 Objetivos propios	pág. 17
3.3.1.3.1 Objetivos conceptuales	pág. 17
3.3.1.3.2 Objetivos procedimentales	pág. 18
3.3.1.3.3 Objetivos actitudinales	pág. 18
3.3.2 Contenidos, criterios de evaluación y estándares de aprendizaje	pág. 18
3.3.3 Competencias	pág. 24
3.4 Actividades y temporalización	pág. 26
3.4.1 Sesión 1	pág. 27
3.4.2 Sesión 2	pág. 29

3.4.3 Sesión 3	pág. 30
3.4.4 Sesión 4	pág. 30
3.4.5 Sesión 5	pág. 31
3.4.6 Sesión 6	pág. 31
3.4.7 Sesión 7	pág. 31
3.4.8 Sesión 8	pág. 33
3.4.9 Sesión 9	pág. 33
3.5 Materiales elaborados y recursos	pág. 33
3.6 Evaluación	pág. 34
3.7 Condicionantes	pág. 42
3.8 Plan de Atención a la Diversidad	pág. 43
4. PRESUPUESTO	pág. 45
5. CONCLUSIONES	pág. 46
6. BIBLIOGRAFÍA	pág. 47
6.1 Referencias bibliográficas	pág. 47
6.2 Legislación	pág. 49
6.3 Recursos web	pág. 50
7. ANEXOS	pág. 51
ANEXO I	pág. 51
ANEXO II	pág. 54
ANEXO III	pág. 59
ANEXO IV	pág. 63

## 1. INTRODUCCIÓN

El contexto al que hay que adscribir esta propuesta didáctica es el del Máster de Formación del Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato (MESOB) impartido en el curso 2017/2018 por la Universidad Autónoma de Madrid. Concretamente, ha sido diseñada como Trabajo de Fin de Máster en la especialidad de Griego y Latín. No se ha podido llevar a cabo en ninguna aula real, ya que ha sido imposible encontrar fechas dentro del apretado calendario escolar de este curso, pero fue pensada para el período de prácticas del Módulo Específico que realicé en el Real Colegio Santa Isabel - La Asunción (calle Santa Isabel, 46. Madrid). Por tanto, únicamente tendrá de real la ubicación e instalaciones del mencionado instituto.

Este trabajo nace de la firme convicción de que la docencia en nuestras asignaturas puede y debe ser enriquecida, labor para la que tenemos en muy alta estima las posibilidades que nos ofrecen los recursos proporcionados por la epigrafía<sup>1</sup>. En primer lugar, hay que destacar que nos brindan la oportunidad de acceder a los más variados aspectos de las lenguas y las culturas clásicas a partir de textos reales y sin adaptar, con un nivel de complejidad morfosintáctica relativamente bajo: es susceptible, entonces, de ser empleada para tratar cualquier elemento curricular de cualquier bloque de contenidos en los niveles de aprendizaje en que se enmarca esta propuesta. Además, también puede servir como punto de articulación de proyectos multidisciplinares con diferentes materias, ya que el acto epigráfico es tan sumamente poliédrico y abordable desde distintos puntos de vista que prácticamente cualquier asignatura impartida en ESO y Bachillerato enriquecerá nuestra perspectiva. En este trabajo nos centraremos en la primera posibilidad mencionada con la intención de probar su certeza mientras vemos algunas de sus múltiples aplicaciones en el día a día del aula.

El empleo de los documentos epigráficos no obliga necesariamente a que se tenga que estudiar la epigrafía como ciencia, es más, en nuestra Unidad Didáctica intentaremos limitar al máximo la teoría inherente a ella para poder centrarnos en cuestiones que sí formen parte del currículo de la ESO. No será, por tanto, ciencia como objeto central de estudio: será el armazón,

---

<sup>1</sup> Bibliografía de estudios que parten de la misma premisa en: Fernández Díaz (2000) o López Castillo (2017).

el esqueleto, el soporte físico que nos proporcione a través de su mencionada versatilidad la ocasión de engarzar con muy variados conocimientos. Encaja, pues, perfectamente con una de las premisas metodológicas base sobre la que vamos a trabajar (*cf.* §3.2. Metodología), aquella que propone huir de ofrecer a nuestros alumnos una experiencia de aprendizaje a partir de datos e informaciones aisladas e inconexas. En lugar de ello aspiramos a insertar a estos en su realidad y contexto, lo que creemos beneficioso a la hora de incrementar la motivación, la participación y la curiosidad de los alumnos y alumnas, requisitos indispensables para que aprendan a amar y valorar en su justa medida nuestras, tristemente, tan a menudo denostadas materias.

Para poder hacerlo, no sólo han tenido que ser despertados primero en mí esos sentimientos, sino también los deseos de hacer que lleguen a más y más alumnos cada año. Así pues, no puedo sino dar las gracias a mis profesores y profesoras del Grado de Filología Clásica y del MESOB, a mi tutor del Prácticum, a mi tutor del TFM y a todos aquellos que en mayor o menor medida han hecho posible que descubra los deslumbrantes tesoros que la Antigüedad alberga y lo inmensamente satisfactorio que resulta compartirlos con los demás.



## 2. DESCRIPCIÓN DEL RETO: LA EPIGRAFÍA LATINA COMO VENTANA TEXTUAL A LA ANTIGÜEDAD

Antes siquiera de plantear un tema sobre el que empezar a trabajar el objetivo principal ya estaba claro: diseñar una Unidad Didáctica que no sólo permita, sino que también fomente activamente el intervenir, participar y crear entre el alumnado. Ese es el verdadero núcleo del reto. El siguiente paso, lógicamente, fue elegir el cómo, momento en el que entra en juego la epigrafía, cuya pertinencia dentro del aula pretendemos dejar más que probada. Por último, se pensó el curso donde enfocar la Unidad, resultando adecuada la materia de Latín correspondiente a 4º de la ESO<sup>2</sup>, algo que bien pudiera haber variado, pues no habría mayor ni menor problema en llevarlo a cabo en otros cursos; simplemente tendríamos que adaptar el nivel morfosintáctico de los textos a trabajar. Es más, al estar pensada la Unidad Didáctica para ser llevada a cabo a finales de curso, también podría reutilizarse como Unidad de repaso en la asignatura de Latín I perteneciente al currículo de 1º de Bachillerato.

Aclaradas estas breves cuestiones, queda justificar el papel principal que concedemos a una ciencia tantas y tantas veces olvidada incluso en niveles universitarios cuando su importancia en la Antigüedad es capital. La profusión de epígrafes en el mundo antiguo es algo ampliamente conocido y que no ofrece ningún tipo de duda. Prueba de ello son las afirmaciones del ínclito helenista Louis Robert (1961, pp. 454-455), quien llega a denominar a la cultura grecolatina como la “civilisation de l’*épigraphie*”, entendiendo además en esas mismas páginas que:

“La répartition même des oeuvres des lapicides, avec leur chronologie, est la base des études sur l'hellénisation et sur la romanisation du monde antique, à l'est et à l'ouest. On peut dire que les inscriptions en marquent les limites et en sont la mesure, en Germanie ou en Bretagne comme au Maghreb, en Syrie et dans les Balkans. La chronologie de leur apparition, leur densité, leur caractère aussi font déjà l'histoire de la région.”

---

<sup>2</sup> A lo largo del presente trabajo siempre tomaremos como norma el Decreto 48/2015, de 14 de mayo.

El mismo Lucano parece querer decirnos lo mismo en su siguiente verso: *nullum est sine nomine saxum* (*Ph.*, IX, 970). Sin embargo, la abundancia de las inscripciones no justifica por sí misma que las estudiemos con tanta atención. Tomaremos en esta ocasión prestadas las palabras de A. Calderini (1974, p. 11), especialmente esclarecedoras a la hora de poner de relieve la importancia de la epigrafía:

“la variedad y la multiplicidad de las fuentes epigráficas y su carácter peculiar de documento contemporáneo a los acontecimientos, directo e inmediato, las hace de extraordinario valor para la reconstrucción de los hechos y de las condiciones del mundo antiguo, comparable a los documentos de nuestros archivos públicos y privados por lo que respecta a la historia medieval y moderna.”

O, lo que es lo mismo, es comparable a una ventana textual que nos permite asomarnos a los distintos contextos y niveles de vida propios de la Antigüedad<sup>3</sup>. Cómo, a qué y con qué perspectiva nos asomemos será algo que trataremos en mayor profundidad en el apartado reservado a la metodología (*cf.* §3.2). El objetivo subsiguiente del reto será demostrar la utilidad de la ciencia epigráfica en la docencia y en la motivación por el aprendizaje. Un buen lema para esta propuesta didáctica y el reto que supone serían las palabras con las que Salomon Reinach (1885, p. 23) finaliza la introducción a su *Traité d'épigraphie grecque* (citando y, eso sí, sacando de contexto una sentencia de Bernardo de Claraval): *Lapides docebunt vos quod a magistris vestris non discetis* (Migne, J.-M. *et Successores* 1881-1886, vol. CLXXXII, p. 127).

---

<sup>3</sup> Más información sobre la cultura epigráfica en la Antigüedad en: Caerols Pérez (1997), Donati (2002), Petrucci (1981) o Sartori (2003).

### 3. PROPUESTA DIDÁCTICA: DISEÑO DE UNA UNIDAD DIDÁCTICA

#### 3.1 Descripción de la Unidad Didáctica

La Unidad Didáctica que a continuación exponemos tiene como núcleo temático una serie de testimonios epigráficos a través de los cuales se pretenden abordar distintos aspectos curriculares de la asignatura de Latín para 4º de la ESO. La versatilidad y ductilidad de estos documentos nos va a permitir tratar casi todos los bloques que el Decreto 48/2015, de 14 de mayo establece como básicos para la materia en cuestión (*cf.* §3.3.2). La antología de inscripciones sobre la que vamos a trabajar es solo una propuesta, cabrían muchas otras sugerencias de selección, pero nuestro criterio ha sido el de diversificar lo máximo posible los conocimientos que queremos llevar al aula. Al ser una Unidad de repaso no cabe el focalizar esfuerzos en un único aspecto sino más bien todo lo contrario, lo pertinente es abrir el abanico y, además, seguir enriqueciendo a nuestro alumnado con novedades para que no pierda el interés.

El resultado final de esta idea son nueve sesiones, o lo que es lo mismo según el programa actual de la asignatura, tres semanas de clase que habrían de ubicarse al final del curso. La intención es adaptarnos a la implantación del nuevo calendario escolar que traslada las recuperaciones de septiembre a junio. Queremos que sea esta Unidad una buena solución para, por un lado, que repasen aquellos que tienen suspenso Latín y, por otro, que se diviertan y participen activamente aquellos que ya la han aprobado. Parece necesario ofrecerles un producto atractivo que motive a que los unos no se queden en casa estudiando y a que los otros no opten por dejar de ir a clase ni, lo que es casi peor, por ir a clase con un espíritu totalmente pasivo e indiferente. Gran parte de nuestras posibilidades de evitar dichos escenarios irán ligadas al éxito que tenga nuestra apuesta por una metodología basada eminentemente en el Aprendizaje Cooperativo y el Aprendizaje Basado en Proyectos (*cf.* §3.2). Desde esa perspectiva propondremos una excursión, exposiciones públicas, trabajos de investigación en grupo y un taller epigráfico en el que crear sus propias inscripciones (*cf.* §3.4).

La evaluación del alumnado se hará atendiendo a la aplicación y desarrollo de las competencias que en esas dos semanas y media sean capaces de acreditar. Intentaremos, pues,

no centrarnos en la evaluación de una (como podría ser la realización de un examen escrito tradicional), sino atender a la mayor cantidad posible de ellas; realmente la única manera que tenemos para garantizar la igualdad dentro del aula y ser justos en el momento de la calificación (cf. §3.6. Evaluación).

## 3.2 Metodología

### 3.2.1 Metodología epigráfica

En comparación con otras disciplinas del entorno de la Filología Clásica, la epigrafía ha tardado más en alcanzar su propio método y, con él, su independencia como ciencia. De hecho, hasta principios del siglo XIX ni siquiera aparece registrada en el gran *Dictionnaire de l'Académie* francés (Le Glay 1980, p. 623). No es que estuviera despreciada y apartada, sino que había quedado confinada a la categoría de ciencia auxiliar en una tradición que no pasaba de la “explotación del contenido textual de los letreros, relegando el interés de su escritura y de las materias que las contienen a un lugar secundario, como cosa que no mereciera la atención de los sabios. (...) se echa de menos el objeto mismo de la ciencia: el propio epígrafe” (Navascués 1953, p. 24).

En nuestro país el concepto moderno de epigrafía arranca en un alto porcentaje con la revisión que Joaquín María de Navascués realizara en los años 50 del siglo pasado, a partir de la cual se empieza a “considerar la inscripción en su naturaleza íntegra, en el complejo de elementos externos e internos que le dan el ser” (1953, p. 65). A partir de ahí, estudiar inscripciones empieza a conllevar estudiar su materia, su escritura, su lengua y el pensamiento que hay detrás. Automáticamente se convierte en un estudio interdisciplinar en el que convergen múltiples especialistas, destrezas y conocimientos con la intención de desentrañar las “múltiples relaciones históricas, sociales y culturales entre ese texto y su época, entre el autor –anónimo o no, público o particular– y sus lectores, y entre ellos y el conocimiento que de ellos tenemos” (Velázquez 2008, p. 27). En definitiva, el objetivo pasa a ser establecer un diálogo que nos conecte directamente con el “acto epigráfico”, única vía para descifrar y conocer el mensaje desde todas sus perspectivas. La relevancia de todo ello para nuestro trabajo docente es notabilísima: supone la diferencia entre meramente traducir un texto y no sólo traducirlo, sino trascender y descubrir la intrahistoria que lo envuelve. Entiéndase “intrahistoria”, claro, como el “concepto creado por Miguel de Unamuno para aludir a la vida cotidiana de las personas anónimas que sirve de fondo a los acontecimientos históricos” (Moliner 2007, p. 1675).

Por último, queda por tratar otro de los aspectos que constituyen los mimbres metodológicos de este trabajo: qué consideramos epigrafía y qué no, esto es, sus límites materiales. El paradigma que establecía la distinción exclusivamente entre materiales duros y blandos lleva ya décadas revelándose insuficiente, inexacto y artificial<sup>4</sup>. Preferimos inclinarnos por incluir todo aquello que reúna las características básicas que don Manuel Gómez-Moreno enumeró en su día, a saber, “publicidad, solemnidad y perduración” (Gómez-Moreno 1953, p. 93), actualizadas en un artículo de Velázquez (2007, p. 87):

“La epigrafía es comunicación, visible y permanente. Cumple una función social y pública de informar, transmitir leyes, normativas, noticias, ideas, sentimientos; es conmemoración, recuerdo, reconocimiento, que se hacen patentes y tangibles a través de las piedras grabadas, las paredes pintadas o incisas, o los pequeños anillos y objetos domésticos con un nombre o una breve leyenda que indica quiénes son los poseedores o quienes los han mandado grabar o el taller que los ha realizado.”

Entran, por tanto, en esta definición materiales fronterizos aún discutidos en no pocos círculos académicos como aquellos tapices concebidos para que reúnan los tres requisitos exigibles (ver el famoso tapiz de Bayeux<sup>5</sup>, por ejemplo). En resumen, y tal como adelantábamos en el punto anterior, la epigrafía va a ser concebida en nuestro trabajo como una ciencia en sí misma que funciona de forma similar a una ventana textual abierta al contexto del que emana, circunstancia que precisa de ser estudiada con la aplicación de “métodos de trabajo interdisciplinario”. Se vuelve imperativo, entonces, que nos asomemos a la relación bidireccional en virtud de la cual este es imprescindible para la correcta interpretación de aquella, y esa aporta información de primera mano sobre aquel. Estas afirmaciones serán los cimientos sobre los que erijamos unas actividades que, precisamente por nacer de donde nacen, abanderan un concepto integrador de las diversas áreas de conocimientos.

### 3.2.2 Metodología didáctica

Si hablamos de proponer una educación integradora y creadora que evite bombardear a los estudiantes con datos, hechos e informaciones dispares e inconexos entre sí, lo más consecuente es abogar por la implantación de lo que se denominan metodologías activas del aprendizaje (Prensky 2011, p. 13). Con ellas pretendemos encaminarnos a convertir al alumno en el centro del proceso educativo, a fomentar su participación y a dar relevancia al fomento

---

<sup>4</sup> Amplia y detallada información sobre el tema en de Navascués (1953), Gómez-Moreno (1953), Mallon (1982), de Santiago Fernández (2004) y Velázquez (2008).

<sup>5</sup> Más información sobre dicho tapiz en Bernstein (1986).

del espíritu crítico (Johnson, Johnson & Holubec, 1999). Características inherentes a ellas son también la promoción del trabajo interdisciplinar y de la investigación autónoma, unas capacidades del todo imprescindibles en la formación de futuros adultos que el día de mañana habrán de desenvolverse solos en el mundo. Así pues, entendemos la apuesta por estas metodologías activas como la mejor forma de garantizar que nuestros alumnos sean capaces de desarrollar todas las potencialidades y competencias que la vida les requiera<sup>6</sup>. Dentro de las enormes posibilidades que las metodologías activas nos proporcionan nosotros vamos a trabajar fundamentalmente con dos métodos que, aunque distintos, tienen no pocos puntos en común: el Aprendizaje Cooperativo (AC de ahora en adelante) y, más tangencialmente, el Aprendizaje Basado en Proyectos (ABP).

Decimos que solo abordaremos tangencialmente el ABP porque no reuniremos estrictamente todos los elementos esenciales que Pereira Baz (2015) estima imprescindibles para que una Unidad Didáctica sea considerada plenamente un proyecto. Por ejemplo, no partiremos de un “reto o pregunta que desafía y estimula” y no habrá una fase de “crítica y revisión” en la que evaluarán resultados de otros grupos. Sin embargo, sí que se les pedirá una “investigación en profundidad”, una “reflexión” sobre ella y la elaboración de un “producto final” (aunque este no tendrá aplicación en el mundo real más allá del aula).

Más puntos en común tendrá nuestra Unidad con la metodología del AC, la cual aplicaremos desde la confección de grupos formales que no podrán ser modificados hasta la conclusión de todas las actividades propuestas. Una forma de garantizar el éxito y la buena acogida entre el alumnado es preocuparse de que haya oportunidades diarias de trabajar los cinco ingredientes necesarios que todo AC formal necesita (Johnson, Johnson & Holubec, 1999):

- La interdependencia positiva.
- La interacción positiva cara a cara.
- La exigibilidad individual.
- Las habilidades sociales o cooperativas.
- El auto análisis de grupo.

Al concretar un poco más la manera en la que planificaremos el trabajo desde nuestra figura de profesor-guía-orientador optaremos por la técnica que Kagan (1985) llama “CO-OP

---

<sup>6</sup> Más información y detalle sobre la aplicación de las metodologías activas en: Labrador y Abreu (2008), de Miguel Díaz (2006), López (2005) o Prieto (2007).

CO-OP” a excepción de la autoevaluación final que propone. En función de los parámetros marcados por ella conformaremos grupos heterogéneos y seleccionaremos los temas y subtemas que cada grupo tendrá que investigar, todo ello sin que los alumnos puedan elegir. Luego, ellos habrán de repartirse los subtemas entre los distintos integrantes y buscarán información sobre el que les haya tocado de cara a una exposición pública conjunta ante el resto de la clase. Con ello buscamos que se ayuden entre ellos a investigar y aprender, desarrollando por tanto competencias de colaboración, planificación y comunicación (cf. §3.3.1 Objetivos y §3.3.3 Competencias). Otros beneficios que esperamos obtener irán ligados a que aprendan a usar las tecnologías aplicándolas al aprendizaje, a que aumente la motivación y a que se despierte su curiosidad por la realidad que les rodea, especialmente en lo relativo al mundo grecolatino.

### 3.3 Justificación y adaptación al Currículo de ESO

Para que nuestro trabajo se enmarque sin problemas en la legalidad vigente debemos atender a lo que la legislación autonómica sanciona, toda vez que las competencias en materia educativa han sido traspasadas al Consejo de Gobierno de la Comunidad. Por ello, y en aras de adaptar la Unidad Didáctica que proponemos al Decreto 48/2015, de 14 de mayo<sup>7</sup>, detallaremos en los siguientes puntos cómo se adecúa esta al currículo de la materia de Latín para 4º de la ESO.

#### 3.3.1 Objetivos

##### 3.3.1.1 Objetivos de etapa

De acuerdo con el artículo 3 del Decreto 48/2015, de 14 de mayo, se dispone que la Educación Secundaria Obligatoria contribuirá a desarrollar en los alumnos las capacidades que les permitan:

*a) Asumir responsablemente sus deberes, conocer y ejercer sus derechos en el respeto a los demás, practicar la tolerancia, la cooperación y la solidaridad entre las personas y grupos, ejercitarse en el diálogo afianzando los derechos humanos y la igualdad de trato y de oportunidades entre mujeres y hombres, como valores comunes de una sociedad plural y prepararse para el ejercicio de la ciudadanía democrática.* Durante las sesiones que tenemos planeadas nuestros alumnos se verán en la obligación de trabajar en grupo, interactuando con otros integrantes, llegando a acuerdos y tomando decisiones entre todos. No imaginamos mejor

---

<sup>7</sup> Recogido en el Boletín Oficial de la Comunidad de Madrid número 118 del miércoles 20 de mayo de 2015 (BOCM-20150520-1. A nivel estatal correspondería con el Real Decreto 1105/2014, de 26 de diciembre.

manera que aprender los valores sociales y cívicos demandados por este objetivo que a través de su llevada a la práctica diaria, más aún si tenemos en cuenta que son unas habilidades básicas en su desarrollo personal.

b) *Desarrollar y consolidar hábitos de disciplina, estudio y trabajo individual y en equipo como condición necesaria para una realización eficaz de las tareas del aprendizaje y como medio de desarrollo personal.* Además de, como hemos dicho *supra*, trabajar en equipo, también tendrán un porcentaje de trabajo individual que luego habrán de compartir con su grupo. Es muy importante que todos los alumnos lleven al día su cuota de trabajo porque al finalizar cada sesión habrá un secretario en cada grupo que marque en una Lista de Control dada por el profesor aquello que sí y que no está hecho. Creemos que deben acostumbrarse a cumplir los plazos de entrega marcados y esforzarse diariamente, y por ello, a la hora de evaluar así lo valoraremos.

c) *Valorar y respetar la diferencia de sexos y la igualdad de derechos y oportunidades entre ellos. Rechazar la discriminación de las personas por razón de sexo o por cualquier otra condición o circunstancia personal o social. Rechazar los estereotipos que supongan discriminación entre hombres y mujeres, así como cualquier manifestación de violencia contra la mujer.* A través del trabajo en grupo todos tendrán que respetar las ideas de sus compañeros, sean del género que sean, en un plano de igualdad total. Por otro lado, estudiando la cultura y sociedad grecorromana podrán compararla con la actual para percatarse de que siguen existiendo actitudes que provocan diferencias entre hombres y mujeres, actitudes que, muchas veces, llevamos a cabo sin pensar o darnos cuenta realmente. Es una buena oportunidad para que recapaciten y le den al tema la importancia que merece.

d) *Fortalecer sus capacidades afectivas en todos los ámbitos de la personalidad y en sus relaciones con los demás, así como rechazar la violencia, los prejuicios de cualquier tipo, los comportamientos sexistas y resolver pacíficamente los conflictos.* Como veníamos diciendo, en el trabajo en equipo es indispensable que se lleguen a acuerdos y se tomen decisiones consensuadas, sobre todo cuando hay que presentar un producto final fruto de ese trabajo. A lo largo del proceso de confección del mismo tendrán que negociar para que sus ideas sean escuchadas, siempre, claro está, de una manera pacífica y no imponiendo sino convenciendo.

e) *Desarrollar destrezas básicas en la utilización de las fuentes de información para, con sentido crítico, adquirir nuevos conocimientos. Adquirir una preparación básica en el campo de las tecnologías, especialmente las de la información y la comunicación.* En las sesiones



planificadas tendrá un gran peso la investigación grupal e individual. Para ello van a tener que emplear el método científico epigráfico y que utilizar las diferentes tecnologías de la información; son estas dos actividades garantía de que impulsaremos en nuestra Unidad Didáctica el pensamiento crítico, habilidad totalmente indispensable para cualquier desempeño futuro que tengan en el ámbito que elijan.

f) *Concebir el conocimiento científico como un saber integrado, que se estructura en distintas disciplinas, así como conocer y aplicar los métodos para identificar los problemas en los diversos campos del conocimiento y de la experiencia.* Volvemos, de nuevo, a remitir a la aplicación directa del método científico epigráfico, pero esta vez destacando una faceta diferente. Nos interesa ahora sacar a relucir su naturaleza interdisciplinar, principal causante de que esta Unidad Didáctica sea capaz de integrar saberes y conocimientos de campos diferentes pero interrelacionados entre sí: historia, lingüística, antropología, historia del arte...etc. Nuestros alumnos aprenderán que la realidad está poliédricamente configurada y que un mismo hecho puede ser estudiado desde diferentes perspectivas, todas ellas válidas e interesantes.

g) *Desarrollar el espíritu emprendedor y la confianza en sí mismo, la participación, el sentido crítico, la iniciativa personal y la capacidad para aprender a aprender, planificar, tomar decisiones y asumir responsabilidades.* Ya hemos avisado de que dentro de cada grupo de trabajo serán importantísimas las relaciones que entre los diferentes miembros sean capaces de establecer. Deberán, siempre con cierta autonomía y de acuerdo a unos plazos establecidos, establecer quién hace qué, cómo lo hacen y cómo lo presentan. Por tanto, trabajarán en todo momento en la dirección que este objetivo marca.

h) *Comprender y expresar con corrección, oralmente y por escrito, en la lengua castellana textos y mensajes complejos, e iniciarse en el conocimiento, la lectura y el estudio de la literatura.* Una vez finalizadas las fases de investigación será necesario que presenten los resultados de las mismas, ya sea mediante una exposición oral o mediante el producto de un taller epigráfico. En ambos casos necesitarán desarrollar sus habilidades lingüísticas orales y escritas, amén de cuando tengan que traducir textos latinos. Hay que tener en cuenta, además, que a través de las estructuras propias de la lengua latina se llega a un conocimiento mucho más profundo del castellano.

i) *Comprender y expresarse en una o más lenguas extranjeras de manera apropiada.* Parece obvio que en nuestro aula se aprenderá una lengua “extranjera”: el latín. No seguiremos los métodos de aprendizaje de una lengua moderna como puedan ser el inglés o el francés, pero

sí que será necesario para tener éxito en la evaluación cierta competencia lingüística, tal y como expresamos en el objetivo anterior.

j) *Conocer, valorar y respetar los aspectos básicos de la cultura y la historia propias y de los demás, así como el patrimonio artístico y cultural.* Resulta inherente a los objetivos propios de la asignatura de Latín el acercar a los alumnos a los aspectos básicos de su cultura e historia. De hecho, pensamos que es, junto con Cultura Clásica, la asignatura idónea para ello y que haría mucho bien a la Educación española y a la cultura general de los españoles que al menos una de ellas fuera obligatoria en la etapa de la ESO. Nosotros intentaremos hacer hincapié en este sentido cultural y artístico mediante la observación a los clásicos y su comparación con la actualidad.

k) *Conocer y aceptar el funcionamiento del propio cuerpo y el de los otros, respetar las diferencias, afianzar los hábitos de cuidado y salud corporales e incorporar la educación física y la práctica del deporte para favorecer el desarrollo personal y social. Conocer y valorar la dimensión humana de la sexualidad en toda su diversidad. Valorar críticamente los hábitos sociales relacionados con la salud, el consumo, el cuidado de los seres vivos y el medio ambiente, contribuyendo a su conservación y mejora.* En este sentido nosotros podemos insistir en aquello relativo a la conservación y mejora del medio en el que vivimos. Aprovecharemos la excursión planeada por los exteriores del centro para inculcarles valores cívicos de cuidado de la ciudad y de respeto hacia las otras personas que comparten entorno con nosotros.

l) *Apreciar la creación artística y comprender el lenguaje de las distintas manifestaciones artísticas, utilizando diversos medios de expresión y representación.* Pondremos a su disposición objetos artísticos epigráficos de distintas épocas, todos ellos unidos transversalmente por el uso del latín. Tendrán, así, la oportunidad de estudiarlos y valorarlos en su justa medida. Además, durante la excursión que hemos planificado pasaremos por el Triángulo de las Artes de Madrid, donde se empararán de las manifestaciones artísticas más diversas.

En la medida de lo posible también se hará el esfuerzo de incluir los Elementos Transversales que el artículo 9 del citado Decreto 48/2015, de 14 de mayo, atribuye a la etapa. Véanse, entre otras muchas, la comprensión lectora, la expresión oral y escrita, la comunicación audiovisual, las tecnologías de la información y la comunicación, el emprendimiento o la educación cívica y constitucional.

### 3.3.1.2 Objetivos de la asignatura

Según la legislación vigente (Decreto 48/2015, de 14 de mayo) “la materia Latín en la etapa de ESO tiene como principal finalidad introducir al alumnado en el conocimiento de los aspectos esenciales de la lengua y la cultura latina, haciendo hincapié al mismo tiempo en el papel que estas desempeñan en tanto que origen y fundamento de las lenguas romances y de la cultura occidental (...) Partiendo de esta perspectiva, el estudio de la asignatura se ha organizado en bloques que, con ligeros matices, se repiten en todos los cursos. Dichos bloques se refieren tanto a cuestiones lingüísticas como a temas culturales, teniendo en cuenta que ambos aspectos constituyen dos facetas inseparables y complementarias para el estudio de la civilización romana, sin las cuales no es posible apreciar la importancia del legado latino en su verdadera dimensión.”

No hay duda de que estos objetivos marcados por la autoridad competente en materia educativa conjugan a la perfección con el espíritu de nuestro trabajo. Ante todo, habría que destacar la coincidencia que conlleva el no disociar cultura y lengua, algo que, como hemos comprobado en apartados anteriores, es precisamente lo que caracteriza la docencia desde la perspectiva epigráfica. Y es que, como bien dice el Decreto, esa es la mejor manera de que nuestros alumnos se asomen a la complejidad y belleza del legado latino, una herencia presente en todos los ámbitos de nuestra vida y en todos los aspectos de nuestro imaginario occidental. Justamente por ello, a veces es difícil revelarla ante sus ojos en toda su magnitud: ya se sabe que el árbol no siempre deja ver el bosque. Tenemos la convicción de que la practicidad del método epigráfico hace que resulte más sencillo.

### 3.3.1.3 Objetivos propios

#### 3.3.1.3.1 Objetivos conceptuales

- Conocer qué es la epigrafía latina y sus tipos, soportes y características principales.
- Conocer el método del análisis epigráfico moderno.
- Ser capaces de trascender los elementos textuales externos para llegar a los históricos y culturales que se desprenden de ellos.
- Comprender que el mundo mediterráneo antiguo es un mundo conectado culturalmente, y que la epigrafía es totalmente trascendente para comprender esa cultura.

- Ser capaz de observar y comprender la línea que conecta el mundo de la Antigüedad con el mundo europeo occidental actual.

#### 3.3.1.3.2 Objetivos procedimentales

- Leer, comprender y traducir inscripciones latinas de diferentes épocas.
- Dominar los aspectos morfosintácticos curriculares del Latín de 4º de la ESO.
- Dominar los aspectos culturales curriculares del Latín de 4º de la ESO.
- Ser capaz de buscar la información requerida en los lugares adecuados de manera autónoma.
- Controlar, manejar y sintetizar adecuadamente la información derivada de su investigación.
- Realizar exposiciones orales que cumplan los requisitos temáticos de una lista de control y los requisitos procedimentales de una rúbrica de evaluación dadas previamente al alumnado.
- Adecuar las tareas a realizar dentro del tiempo y las sesiones marcadas para ello.
- Utilizar las TICs de forma adecuada para alcanzar los objetivos grupales.
- Ser capaz de adaptar un texto latino a un “tapiz” (veremos más adelante cómo) y de coordinar sus ilustraciones y leyendas durante el taller epigráfico.

#### 3.3.1.3.3 Objetivos actitudinales

- Apreciar la herencia clásica en el mundo que nos rodea.
- Ser capaz de colaborar eficientemente con los compañeros de grupo desde la comunicación, el respeto y la asertividad.
- Respetar las normas de trabajo que el profesor da.
- Reflexionar sobre la información del mundo antiguo recabada.

### 3.3.2 Contenidos, criterios de evaluación y estándares de aprendizaje evaluables

Los contenidos a tratar vienen completamente explicitados y detallados en el Decreto 48/2015, de 14 de mayo, documento que también se encarga de dividirlos en bloques temáticos. Junto a ellos, encontraremos los estándares de aprendizaje, que según el artículo 4 del Decreto

*Propuesta didáctica. La epigrafía latina como ventana textual a la Antigüedad*

“concretan lo que el estudiante debe saber, comprender y saber hacer en cada asignatura”, o, dicho de otra manera, se encargan de pautar los logros relacionados con los contenidos que el alumnado debe alcanzar. Del cómo lo hagan se encargarán los estándares de aprendizaje evaluables, también recogidos en el Decreto estrechamente vinculados a sus criterios de evaluación correspondientes. Sobre ambos hablaremos más adelante en el apartado que reservamos a la Evaluación (*cf.* §3.6). En las siguientes tablas se apuntan aquellos contenidos, estándares y criterios de evaluación que aspiramos a tratar en nuestra Unidad Didáctica:

Bloque 2: Sistema de lengua latina: elementos básicos		
Contenidos	Criterios de evaluación	Estándares de aprendizaje evaluables
-Diferentes sistemas de escritura: los orígenes de la escritura. -Orígenes del alfabeto latino. -La pronunciación.	1. Conocer diferentes sistemas de escritura y distinguirlos del alfabeto. 2. Conocer el origen del alfabeto en las lenguas modernas. 3. Conocer y aplicar con corrección las normas básicas de pronunciación en latín	1.1. Reconoce diferentes tipos de escritura, clasificándolos conforme a su naturaleza y su función. 2.1. Explica el origen del alfabeto de diferentes lenguas partiendo del abecedario latino, señalando las principales adaptaciones que se producen en cada una de ellas. 3.1. Lee en voz alta textos latinos de cierta extensión con la pronunciación correcta.

Bloque 3: Morfología		
Contenidos	Criterios de evaluación	Estándares de aprendizaje evaluables
-Formantes de las palabras. -Tipos de palabras: variables e invariables. -Concepto de declinación: las declinaciones.	1. Identificar y distinguir los distintos formantes de las palabras. 2. Distinguir y clasificar distintos tipos de palabras.	1.1. Descompone palabras en sus distintos formantes, sirviéndose de estos para identificar desinencias y explicar el concepto de flexión y paradigma. 2.1. Distingue palabras variables e invariables explicando los rasgos que permiten identificarlas y definiendo criterios para clasificarlas.

<p>-Flexión de sustantivos, adjetivos y verbos.</p> <p>-Los verbos: formas personales, infinitivo de presente activo y participio de perfecto.</p>	<p>3. Comprender el concepto de declinación y flexión verbal.</p> <p>4. Conocer las declinaciones, encuadrar las palabras dentro de la su declinación y declinarlas correctamente.</p> <p>5. Conjuguar correctamente las formas verbales estudiadas.</p> <p>6. Identificar y relacionar elementos morfológicos, de la lengua latina que permitan el análisis y traducción de textos sencillos.</p>	<p>3.1. Enuncia correctamente distintos tipos de palabras en latín, distinguiéndolos a partir de su enunciado y clasificándolos según su categoría y declinación.</p> <p>3.2. Distingue diferentes tipos de palabras a partir de su enunciado.</p> <p>4.1. Declina palabras y sintagmas en concordancia, aplicando correctamente para cada palabra el paradigma de flexión correspondiente.</p> <p>5.1. Identifica las distintas conjugaciones verbales latinas y clasifica los verbos según su conjugación a partir de su enunciado.</p> <p>5.2. Conoce e identifica las formas que componen el enunciado de los verbos de paradigmas regulares y reconoce a partir de estas los diferentes modelos de conjugación.</p> <p>5.3. Identifica correctamente las principales formas derivadas de cada uno de los temas verbales latinos: en voz activa el modo indicativo tanto del tema de presente como del tema de perfecto; en pasiva, el presente, el pretérito imperfecto, el futuro imperfecto y el pretérito perfecto de indicativo, así como el infinitivo de presente activo y el participio de perfecto.</p> <p>5.4. Cambia de voz las formas verbales.</p> <p>5.5. Traduce correctamente al castellano diferentes formas verbales latinas.</p>
--	--	---

		6.1. Identifica y relaciona elementos morfológicos de la lengua latina para realizar el análisis y traducción de textos sencillos.
Bloque 4: Sintaxis		
Contenidos	Criterios de evaluación	Estándares de aprendizaje evaluables
<p>-Los casos latinos. La concordancia.</p> <p>-Los elementos de la oración.</p> <p>-La oración simple: oraciones atributivas y predicativas.</p> <p>-Las oraciones coordinadas.</p> <p>-Las oraciones de infinitivo concertado.</p> <p>-Usos del participio.</p>	<p>1. Conocer y analizar las funciones de las palabras en la oración.</p> <p>2. Conocer los nombres de los casos latinos e identificar las principales funciones que realizar en la oración, saber traducir los casos a la lengua materna de forma adecuada.</p> <p>3. Reconocer y clasificar los tipos de oración simple.</p> <p>4. Distinguir las oraciones simples de las compuestas.</p> <p>5. Identificar las construcciones de infinitivo concertado.</p> <p>6. Identificar, distinguir y traducir de forma correcta las construcciones de participio de perfecto concertado más transparentes.</p> <p>7. Identificar y relacionar elementos sintácticos de la lengua latina que permitan el</p>	<p>1.1. Analiza morfológica y sintácticamente frases y textos adaptados identificando correctamente las categorías gramaticales a las que pertenecen las diferentes palabras y explicando las funciones que realizan en el contexto.</p> <p>2.1. Enumera correctamente los nombres de los casos que existen en la flexión nominal latina, explicando las principales funciones que realizan dentro de la oración e ilustrando con ejemplos la forma adecuada de traducirlos.</p> <p>3.1. Compara y clasifica diferentes tipos de oraciones simples identificando sus características.</p> <p>4.1. Compara y clasifica diferentes tipos de oraciones compuestas, diferenciándolas de las oraciones simples.</p> <p>5.1. Reconoce dentro de frases y textos sencillos construcciones de infinitivo concertado, analizándolas y traduciéndolas de forma correcta.</p> <p>6.1. Reconoce, dentro de frases y textos sencillos, las construcciones de participio de perfecto concertado más transparentes,</p>

	análisis y traducción de textos sencillos.	<p>analizándolas y traduciéndolas de forma correcta.</p> <p>7.1. Identifica y relaciona elementos sintácticos de la lengua latina para realizar el análisis y traducción de textos sencillos.</p>
--	--	---

Bloque 5: Roma: historia, cultura y civilización		
Contenidos	Criterios de evaluación	Estándares de aprendizaje evaluables
<p>-Períodos de la historia de Roma.</p> <p>-Organización política y social de Roma.</p>	<p>1. Conocer los hechos históricos de los periodos de la historia de Roma, encuadrarlos en su periodo correspondiente y realizar ejes cronológicos.</p> <p>2. Conocer los rasgos fundamentales de la organización política y social de Roma.</p>	<p>1.1. Distingue las diferentes etapas de la historia de Roma, explicando sus rasgos esenciales y las circunstancias que intervienen en el paso de unas a otras.</p> <p>1.2. Sabe enmarcar determinados hechos históricos en el periodo histórico correspondiente.</p> <p>1.3. Puede elaborar ejes cronológicos en los que se representan hitos históricos relevantes, consultando diferentes fuentes de información.</p> <p>1.4. Describe algunos de los principales hitos históricos de la civilización latina explicando a grandes rasgos las circunstancias en las que tienen lugar y sus principales consecuencias.</p> <p>2.1. Describe los rasgos esenciales que caracterizan las sucesivas formas de organización del sistema político romanos.</p>



Bloque 6: Textos		
Contenidos	Criterios de evaluación	Estándares de aprendizaje evaluables
<p>-Iniciación a las técnicas de traducción y retroversión.</p> <p>-Análisis morfológico y sintáctico.</p> <p>-Lectura comprensiva de textos traducidos.</p>	<p>1. Aplicar conocimientos básicos de morfología y sintaxis para iniciarse en la interpretación y traducción de frases de dificultad progresiva y textos adaptados.</p> <p>2. Realizar a través de una lectura comprensiva análisis y comentario del contenido y la estructura de textos clásicos traducidos.</p>	<p>1.1. Utiliza adecuadamente el análisis morfológico y sintáctico de frases de dificultad graduada y textos adaptados para efectuar correctamente su traducción o retroversión.</p> <p>1.2. Utiliza mecanismos de inferencia para comprender de forma global textos sencillos.</p> <p>2.1. Realiza comentarios sobre determinados aspectos culturales presentes en los textos seleccionados aplicando para ello los conocimientos adquiridos previamente en esta o en otras materias.</p> <p>2.2. Elabora mapas conceptuales y estructurales de los textos propuestos, localizando el tema principal y distinguiendo sus partes.</p>

Bloque 7: Léxico		
Contenidos	Criterios de evaluación	Estándares de aprendizaje evaluables
<p>-Vocabulario básico latino: léxico transparente, palabras de mayor frecuencia y principales prefijos y sufijos.</p>	<p>1. Conocer, identificar y traducir el léxico latino transparente, las palabras de mayor frecuencia y los principales prefijos y sufijos.</p>	<p>1.1. Deduce el significado de términos latinos no estudiados partiendo del contexto o de palabras de la lengua propia.</p> <p>1.2. Identifica y explica las palabras de mayor frecuencia y los principales prefijos</p>

<p>-Nociones básicas de evolución fonética, morfológica y semántica del latín a las lenguas romances. Palabras patrimoniales y cultismos.</p>	<p>2. Reconocer los elementos léxicos latinos que permanecen en las lenguas de los alumnos.</p>	<p>y sufijos, traduciéndolos a la propia lengua.</p> <p>2.1. Identifica la etimología de palabras de léxico común de la lengua propia y explica a partir ésta su significado.</p> <p>2.2. Identifica y diferencia cultismos y términos patrimoniales relacionándolos con el término de origen.</p>
---	---	--

### 3.3.3 Competencias

En el artículo 4 del Decreto por el que venimos rigiéndonos (48/2015, de 14 de mayo) se entiende por competencias “las capacidades para aplicar de forma integrada los contenidos propios de cada enseñanza y etapa educativa, con el fin de lograr la realización adecuada de actividades y la resolución eficaz de problemas complejos”. Las competencias del currículo quedan establecidas en siete, todas ellas tenidas en cuenta en nuestro trabajo no sólo durante el proceso de las actividades planificadas sino también durante la evaluación de las mismas (donde serán el eje central):

- *Comunicación lingüística (CCL)*. Como es lógico, en nuestra asignatura será una de las competencias más trabajadas. Al ser una Unidad emplazada a final de curso lo haremos eminentemente a través de la profundización y el repaso de cuestiones lingüísticas ya conocidas puestas al servicio de la traducción. Nuestros alumnos también tendrán que demostrar que tienen cierta habilidad expositiva y de oratoria, pertinentes para las exposiciones públicas ante el resto de la clase. Tampoco es posible prescindir de esta competencia a la hora de relacionar las diferentes leyendas con los dibujos que habrán de realizar en la actividad del taller epigráfico (cf. §3.4. Actividades y Temporalización).

- *Competencia matemática y competencias básicas en ciencia y tecnología (CMCT)*. A priori suena complicado el intentar incluir aspectos relativos a esta competencia en un aula de Latín, pero no lo es tanto si tenemos en cuenta que a lo largo de toda nuestra Unidad el método de trabajo será el método científico epigráfico. Ya hemos explicado en el apartado §3.2 cómo la epigrafía es una ciencia en sí misma que precisa de una forma de trabajo específica, por lo que remitimos a ese punto para evitar innecesarias repeticiones. Baste aquí con destacar la

importancia de la investigación científica en la Unidad, característica básica del AC y el ABP, amén del consabido paralelismo entre el razonamiento matemático y el sintáctico.

- *Competencia digital (CD)*. Todos somos conscientes de la importancia de desarrollar la CD para la vida actual. Por ello, ocupará un lugar destacado dentro de nuestra planificación, ya sea como base para las explicaciones pertinentes del profesor (siempre con recursos digitales), como elemento capital en el proceso de aprendizaje (durante la investigación y la elaboración de recursos por parte de los alumnos) o como herramienta para dar publicidad y repercusión a los trabajos finales requeridos.

- *Aprender a aprender (CPAA)*. La competencia CPAA está inherentemente ligada a las metodologías que hemos decidido implementar; de hecho, junto con las competencias sociales y cívicas, es la que motiva que hayamos optado por el AC y el ABP. En una era donde la más variada información está al alcance de un *click* en cualquier parte del mundo y a cualquier hora del día creemos que lo verdaderamente diferencial es dotar al alumno de recursos para que sepa dónde y cómo buscar la información y, además, cómo cribarla con éxito. Creemos que esta autonomía que damos para que investiguen (siempre dentro de unas pautas) motiva al alumno y despierta su deseo de aprender, objetivo primordial de todo docente. Como no sólo se puede aprender a aprender de las TICs, sino también de los compañeros, las búsquedas de información finalizarán con una puesta en común dentro de los grupos para que los unos aprendan de los otros.

- *Competencias sociales y cívicas (CSC)*. Como bien decíamos en la CPAA, la formación de grupos también es un inmenso estímulo para esta competencia: tendrán que aprender a relacionarse entre sí desde el respeto, la asertividad y la empatía, a organizarse el trabajo, a cumplir plazos, a comprometerse unos con otros para obtener el resultado final... Además, durante la excursión planificada para la primera sesión (*cf.* §3.4. Actividades y Temporalización) tendrán que comportarse adecuadamente por las calles de Madrid respetando el espacio público y a todos aquellos viandantes que encuentren en su camino. En este sentido el profesor siempre tendrá que ser ejemplo para ellos.

- *Sentido de iniciativa y espíritu emprendedor (SIE)*. También en consonancia con lo dicho en la CPAA y la CSC está el sentido de iniciativa del que aquí hablamos. Aunque las investigaciones vayan pautadas, siempre se les dejará cierta autonomía a la hora de presentar los resultados pedidos. Este uso de su capacidad de decisión va intrínsecamente ligado a otras competencias, pues no habrá nadie trabajando independientemente, sino que los grupos

obligarán a que tengan que poner en común sus ideas (CCL y CSC) para convencer a los demás integrantes de que su idea es la más adecuada.

• *Conciencia y expresiones culturales* (CEC). Simplemente hablar de epigrafía es, en muchos casos, hablar de expresiones culturales y artísticas. Aprender a valorarlas es parte de los objetivos de la Unidad, por lo que hemos creído enriquecedor introducir materiales de diferentes épocas y circunstancias: no sólo demostramos la versatilidad de la materia epigráfica, sino que a la vez diversificamos los ámbitos que los estudiantes han de investigar y conocer. Esperamos que todo ello redunde en un mayor interés por la asignatura en particular y la Antigüedad en general. Por último, más allá de la epigrafía, la excursión que realizaremos tendrá lugar en pleno Triángulo de las Artes madrileño, por lo que durante los trayectos de un lugar a otro aprovecharemos para incrementar su cultura general y su conocimiento del que, en definitiva, es su barrio: hablaremos del Museo del Prado, del Real Jardín Botánico, del Museo Thyssen Bornemisza, de la Puerta de Alcalá, la Casa Museo de Lope de Vega...

### 3.4 Actividades y temporalización

La Unidad Didáctica está diseñada para nueve sesiones que, a razón de tres clases semanales, nos mantendrán ocupados tres semanas. A continuación, dividiremos las tareas en los diferentes días para, a lo largo de los subsiguientes epígrafes, detallar minuciosamente el proceder de cada sesión.

	SESIÓN SEMANAL 1	SESIÓN SEMANAL 2	SESIÓN SEMANAL 3
SEMANA 1	-Introducción a la Epigrafía latina.  -Excursión por el Triángulo de las Artes	-Introducción al AC y el ABP  -Formación de grupos.  -Inicio del trabajo grupal: investigación (1).	- Trabajo grupal: investigación (2).
SEMANA 2	- Trabajo grupal: investigación (3).	-Jornada de exposición pública de las investigaciones grupales.	- Presentación del Taller Epigráfico  - Inicio del trabajo grupal: traducción (1).

SEMANA 3	- Trabajo grupal: traducción (2) y pintura (1).	- Trabajo grupal: traducción (3) y pintura (2).	- Trabajo grupal: pintura (3). -Exposición del producto final.
----------	---	---	---

### 3.4.1 Sesión 1

Para empezar, partiremos de la base de que la epigrafía es una gran desconocida para todos nuestros alumnos, ya que no es algo que habitualmente se trabaje en las aulas de la ESO. En ausencia de una pre-evaluación, será importante buscar continuamente *feedback* tras nuestras explicaciones para percatarse de si conocen ciertos temas y así no repetir y aburrirlos. Creemos que la mejor manera de introducirles en la materia es una excursión que les saque del instituto (lo que siempre genera cierta curiosidad y un clima de interés) y les enseñe mediante ejemplos prácticos de su entorno qué es la epigrafía, por qué la vamos a estudiar y qué puede aportarnos. Aunque los principales objetivos a visitar serán inscripciones en latín, no será un gran problema si alguno tiene que estar en castellano: para una sesión de introducción bien pueden servirnos de ejemplo e, incluso, pueden ser recomendables para comentar aspectos de tradición clásica.

El recorrido planteado es el siguiente: salir del Real Colegio Santa Isabel – La Asunción (calle Santa Isabel, 46), ir a la entrada del Real Jardín Botánico, de ahí a la Puerta de Alcalá, bajar hasta el Museo Thyssen Bornemisza, ir hasta la Casa Museo de Lope de Vega y, por último, subir hasta la iglesia de San Ginés de Arlés. Todo el recorrido a pie son, según Google Maps, 4,3 km y se tardaría únicamente en traslados alrededor de 53 minutos. En total, sumando este tiempo a las explicaciones pertinentes de cada estación, calculamos que la excursión debe durar unas tres horas como máximo, lo ideal para que pueda realizarse en las tres horas previas o posteriores al recreo y no perder las clases correspondientes a todo el día.

Los lugares seleccionados no están elegidos al azar, sino que están pensadas para poder ser utilizadas como punto de partida para introducir someramente los principales tipos de inscripciones que existen y sus funcionalidades, para enseñarles en nuestra tableta electrónica fotografías de sus modelos grecorromanos y/o para reflexionar sobre la utilidad y relevancia de la epigrafía. La primera explicación introductoria tendrá lugar en la portería del instituto, donde luce un magnífico epígrafe en castellano que recuerda la ampliación del edificio de finales del siglo XVII:

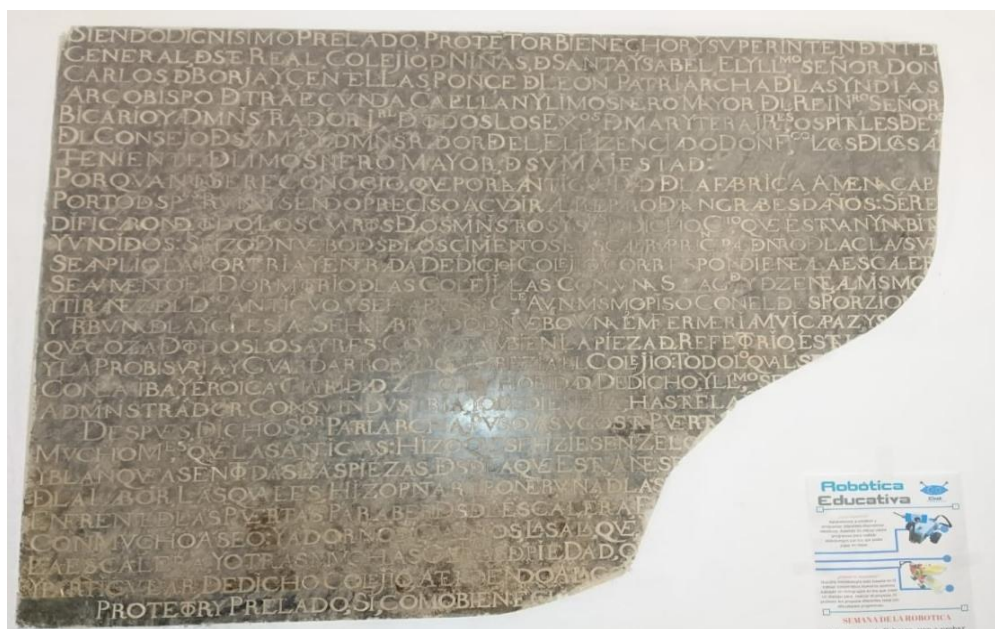


Imagen 1: foto del autor.

A la hora de hablar de las inscripciones honoríficas utilizaremos la de la Puerta Real del Real Jardín Botánico: *Carolus III P.P. Botanices Instaurator / Civium Saluti et Oblectamento / anno MDCCLXXXI*<sup>8</sup>. La de la Puerta de Alcalá (*Rege Carolo III anno MDCCLXXVIII*<sup>9</sup>) nos servirá para hablar de las monumentales, al igual que la recogida en lo alto de la fachada del Museo Thyssen-Bornemisza para las fundacionales: *In eodem loco artis perfectionem et naturae oblectamentum Maria Emmanuela Ducissa Villahermosae consociavit*<sup>10</sup>.

De camino a la Casa Museo de Lope de Vega comentaremos los grafitis que haya por las paredes, abundantes en el Barrio de las Letras, sacando el tema de los *tituli picti* de, por ejemplo, Pompeya. En la casa del poeta nos fijaremos en la inscripción del dintel, *D. O. M. / Parva Propia Magna / Magna Aliena Parva*<sup>11</sup>, para referirnos a la concisión típica de las máximas epigráficas, abreviaturas incluidas, que siempre parecen decir más de lo que se lee a simple vista. Nos servirá también para hablar de las inscripciones funerarias, habitualmente con fórmulas de este tipo, y de la labor de los lapicidas, pues su última *M* está doblemente dibujada por un error del artesano. Finalmente, cuando lleguemos a la iglesia de San Ginés de Arlés, veremos en el suelo de la entrada el tosco mosaico con la palabra *Ecclesia*, un buen pretexto para explicar los diferentes soportes de la epigrafía y el método a emplear para estudiarla. Todo

<sup>8</sup> Inscripción tomada de García Jurado (2013), donde también se comenta y se ofrece una interesantísima historia de su confección que incluiremos en nuestra explicación.

<sup>9</sup> Vía: <http://discipulilatini.blogspot.com/2009/02/inscripcion-latina-en-la-puerta-de.html>

<sup>10</sup> Historia del epígrafe y el texto vía: <http://www.mipetitmadrid.com/mipetitmadrid/web/seccion-es/31/detras-de-la-fachada/articulo/detras-de-la-fachada-n20-paseo-del-prado-81>

<sup>11</sup> Vía <https://www.rutasconhistoria.es/loc/casa-museo-lope-de-vega>. En este mismo portal hay excelente información que puede resultar interesante a los estudiantes.

## Propuesta didáctica. La epigrafía latina como ventana textual a la Antigüedad

ello se subirá en un documento a la aplicación Edmodo, una suerte de Campus Virtual gratuito en que inscribiremos a todos nuestros estudiantes.

Así finalizará una primera sesión de introducción tras la que los alumnos tendrán que entregar una Hoja de Seguimiento que se les daría al inicio de la misma con el fin de que rellenen con ciertos datos explicados a lo largo de la jornada. Una vez corregidos se entregarán en la siguiente sesión para que les sirvan de apuntes.

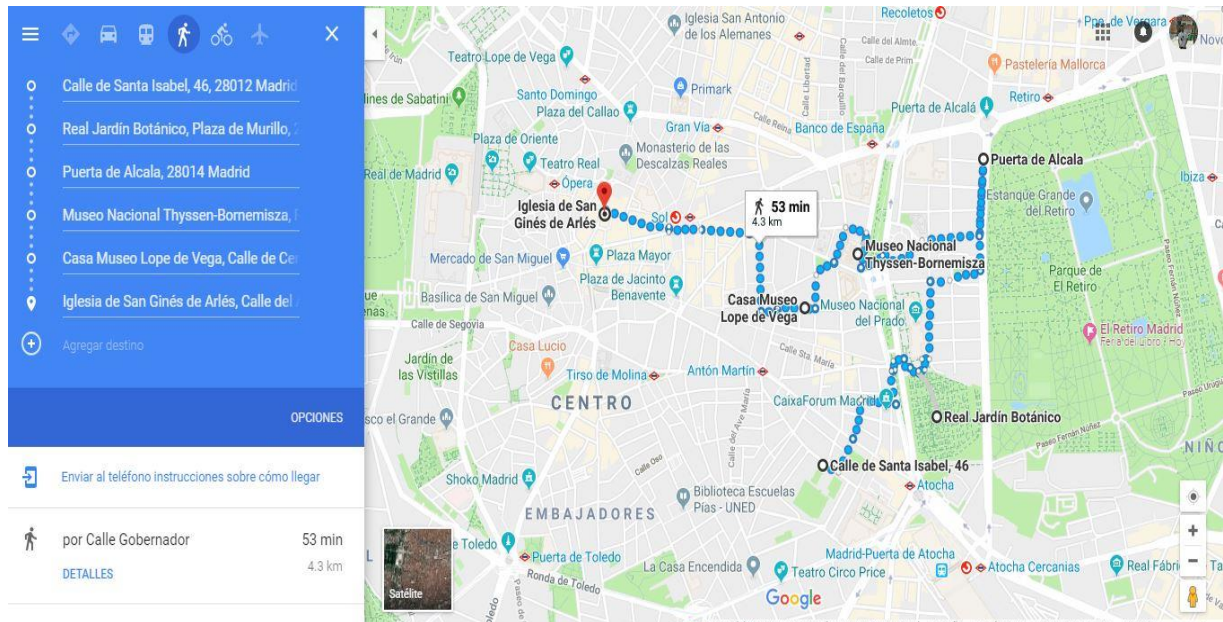


Imagen 2: elaboración propia.

### 3.4.2 Sesión 2

Antes de comenzar se entregará corregida la Hoja de Seguimiento de la excursión. A continuación, se realizará una explicación teórica de unos 15 minutos sobre las metodologías del AC y el ABP que vamos a seguir, pues contamos con que habitualmente no trabajen así (*cf.* §Anexo I). Si no fuera el caso y ya estuvieran perfectamente habituados a la situación, podríamos ir más rápido, aunque en ningún caso podríamos prescindir de la explicación. Debemos dejar claro en todo momento qué les vamos a pedir que hagan, cómo van a tener que hacerlo y cómo vamos a evaluarles, tanto en lo referente al proceso como al resultado. Una vez superada esta fase, procederemos a separar a los alumnos en grupos teniendo cuidado de respetar lo recogido en el apartado de Atención a la Diversidad (*cf.* §3.8). En nuestra propuesta trabajaremos con una clase ideal de 20 alumnos que dividiremos en cinco grupos de cuatro personas. Estos grupos no podrán alterarse a lo largo de las 9 sesiones, pero sí lo harán de forma

rotativa y semanal los cargos que desempeñarán<sup>12</sup> (lógicamente cada alumno sólo desempeñará tres cargos de los cuatro existentes):

- coordinador: reparte las tareas de cada uno, comprueba que todos hacen sus labores y anima a seguir trabajando.
- secretario: comprueba que todos realizan sus desempeños y anota todo en las Listas de Control que conformarán el Diario del Equipo.
- portavoz: busca un nombre para el equipo, pregunta las dudas al profesor y responde a sus preguntas.
- controlador: se encargará de supervisar el nivel de ruido, de controlar el tiempo y el material disponibles y de vigilar que todo quede limpio y recogido.

Hechos los grupos y explicado su funcionamiento para las tres próximas semanas, será momento de proponer la primera actividad: la investigación epigráfica. A cada grupo se le asignará una pieza de diferente época, funcionalidad y tipo (*cf.* §3.5 Materiales elaborados y recursos) sobre la que tendrán que realizar una exposición de ocho minutos detallando información sobre su materia, escritura, lengua y contexto, siempre dentro de unos mínimos que marcaremos con los requisitos pedidos en la Rúbrica que evaluará la actividad (*cf.* Evaluación §3.6). Todas las rúbricas estarán desde el principio en Edmodo para que sepan qué les pedimos exactamente.

Después de todo ello, esperamos que sobren aproximadamente 15-20 minutos para que empiecen a investigar por grupos sobre su inscripción utilizando los ordenadores del aula. Los objetivos del día estarán recogidos en la Lista de Control 1 (*cf.* §3.6).

### 3.4.3 Sesión 3

Esta tercera sesión, última de la primera semana, está pensada para que los grupos continúen trabajando en su investigación y pensando cómo llevar a cabo su exposición, algo en lo que tendrán libertad total mientras están los criterios solicitados. Al tiempo que ellos trabajan, el profesor se encargará de ir realizando preguntas individualmente, ir animando a que cumplan los objetivos del día e, incluso, dando pequeñas recompensas en forma de chucherías o galletas. Lógicamente, no es sólo esa su labor, sino que también deberá poner sus conocimientos al

---

<sup>12</sup> Roles y atributos extraídos de diferentes infografías que la usuaria de Twitter @merche70 tiene subidos en su cuenta. Han sido incluidas en nuestro Anexo I.



servicio de los alumnos para solucionar cualquier tipo de duda y encauzar sus investigaciones por el buen camino.

Como todos los días, al final de la sesión el secretario deberá entregar la Lista de Control pertinente, en este caso la número 2 (*cf.* §3.6).

#### 3.4.4 Sesión 4

Con el cambio de semana los roles dentro de los equipos permutan: aquí sí dejaremos libertad para que ellos negocien cuál quieren o no quieren ser con la única condición de que no se puede repetir cargo. Calculamos emplear para ello 5 minutos. El resto de la sesión será un calco de la anterior, con la única salvedad de que los objetivos de la Lista de Control 3 serán diferentes. Esto se debe a que la investigación debe estar ya prácticamente finalizada y deberán centrarse más en la parte de la inminente exposición. Al finalizar la sesión debe estar todo prácticamente listo para que en la siguiente clase presenten su inscripción al resto de grupos.

#### 3.4.5 Sesión 5

Esta es la sesión fijada en la programación para que los grupos expongan con los materiales que quieran y de la forma que crean conveniente la pieza estudiada. Se dará a cada grupo ocho minutos como máximo para ello, lo que hace un total de 40 minutos de exposiciones. Se evaluará a partir de dos aspectos fundamentales: por un lado, desde los contenidos que ofrezcan a su público y, por otro, desde parámetros de oratoria y claridad expositiva. Ambos aspectos están reflejados en la Rúbrica que conocen desde la segunda sesión y a la que han debido adaptarse desde el principio de su planificación. Una vez que todos los grupos hayan finalizado se dedicará el resto de la clase a debatir lo más positivo y lo más negativo de la actividad: recabar información de la experiencia de aprendizaje de nuestros alumnos es muy importante para poder irnos adaptando, dentro de lo posible y lógico, a sus requerimientos, sugerencias e inquietudes.

Al finalizar la clase, todos los grupos subirán un resumen de 500 palabras de sus presentaciones a la aplicación Edmodo. Así todos los demás grupos podrán consultarlas cuando deseen.

#### 3.4.6 Sesión 6

Tras la primera actividad daremos paso a la siguiente: el taller epigráfico. La forma de organizar el trabajo será paralelo a como lo hiciéramos en la sesión 2; de hecho, los grupos no cambian y su funcionamiento interno (cargos, listas de control diarias... etc.) sigue siendo el

mismo. Si en la actividad anterior les pedíamos una investigación y una exposición, aquí tendrán que traducir un texto adaptado de un episodio histórico (*cf.* § Anexo III) y, a partir de él, realizar un “tapiz”. Obviamente no vamos a pedirles que cosan motivos en una tela, sino que adaptaremos la idea y les haremos ver que, al fin y al cabo, un tapiz de estas características no es sino una especie de cómic medieval.

Para que se hagan una idea, con la ayuda de una presentación PowerPoint les enseñaremos modelos de tapices, como el tapiz de Bayeaux, y concepciones latinas similares inscritas, como algunos mosaicos, o ágrafas, como la Columna de Trajano. Ellos deberán lograr algo similar con el uso de las témperas y el papel continuo que se les dará como material (*cf.* §4 Presupuesto). Es un taller, por tanto, muy similar a los que se vienen realizando en la UAM sobre escrituras antiguas o los que propone Fernando Lillo Redonet<sup>13</sup>. Cada grupo contará de 5 metros de papel para lograr el objetivo de las cinco escenas tamaño A4 (se da papel de sobra por si hay que repetir alguna de los episodios). Cada viñeta deberá llevar la parte del texto que represente y no tendrán otros colores que los tres primarios de las témperas compradas: si desean los demás, deberán experimentar mezclándolos. Se les presentará la Rúbrica, subida previamente a Edmodo, que servirá para evaluar el resultado final del taller. Emplearemos 25 minutos en explicarles detenidamente cómo lo tendrán que hacer y los pasos a seguir para conseguirlo. Finalizado este primer período, procederán a trabajar en grupos en la primera tarea encomendada, esto es, la traducción de los textos. Al acabar la sesión, el secretario rellenará la Lista de Control 4.



Imagen 3: detalle del tapiz de Bayeaux. Tomada del blog “Arte en el aula”.

<sup>13</sup> Más información sobre estos talleres, disponibles en PDFs descargables, en Lillo Redonet (2008), (2009a) y (2009b).

### 3.4.7 Sesión 7

Los cinco primeros minutos se dedicarán a renegociar los roles de los grupos de nuevo bajo los mismos parámetros que en la sesión 4. El resto de la clase se empleará en seguir la hoja de ruta trazada para el taller. Cada grupo podrá organizarse como desee: o bien pueden acabar de traducir y luego ponerse a pintar, o bien pueden repartirse las tareas entre los miembros e ir pintando las escenas según se va traduciendo. Se les dejará libertad en este sentido. Al acabar, como es costumbre, el secretario rellenará la Lista de Control 5 y la entregará al profesor.

### 3.4.8 Sesión 8

La octava sesión será un calco de la anterior: todos los grupos deberán seguir trabajando en la traducción y confección del tapiz. La única salvedad es que en esta ocasión deberá de quedar prácticamente finalizado al concluir el día. El docente, como es habitual, irá pasando por las mesas ayudando y animando a sus alumnos. Al finalizar, el secretario le entregará la Lista de Control 6.

### 3.4.9 Sesión 9

Tras 10 minutos de cortesía para que den los últimos retoques a sus tapices, procederemos a evaluar con su respectiva Rúbrica los resultados. Cada equipo tendrá que entregar aparte la traducción del texto que le tocase y dispondrá de 5 minutos para explicar las escenas de su tapiz. Todo esto hace un total de 35-40 minutos. Dedicaremos el tiempo restante a evaluar los resultados de la Unidad Didáctica puesta en práctica en las ocho sesiones anteriores con el fin de reseñar lo mejor y lo peor de la planificación y, así, sacar conclusiones que nos ayuden a mejorar de cara a futuras ocasiones.

Los tapices de los grupos podemos colgarlos en las paredes del aula de Latín como reconocimiento a su trabajo y para que futuras generaciones los disfruten. Además, haremos fotos y las subiremos a Edmodo para que las puedan descargar en sus casas y propondremos al centro que aparezcan en su página web. Esta “publicidad”, aparte de ser una de las exigencias básicas de todo acto epigráfico que se precie, puede servir de motivación para que los estudiantes trabajen bien a lo largo de las sesiones.

## 3.5 Materiales elaborados y recursos

A lo largo de la descripción de nuestra Unidad Didáctica hemos incluido diversos materiales y recursos. A continuación, procederemos a enumerarlos, pero hay que tener en cuenta que algún punto ha debido ser ampliado en los Anexos (*cf.* §7):

- Ordenador con conexión a internet. Mínimo uno para el profesor y otro por cada grupo.
- Pizarra digital o proyector.
- Tableta electrónica para la excursión.
- Fotografías de modelos epigráficos para la excursión.
- Material de papelería.
- Papel continuo.
- Témperas de colores: cian, magenta y amarillo.
- Pinceles.
- Presentación para introducir la metodología AC y ABP (Anexo I).
- Inscripciones seleccionadas sobre las que investigar y requisitos mínimos de cada una (Anexo II)
- Presentación para explicar el taller epigráfico (Anexo III).
- Textos adaptados con vocabulario (Anexo IV).
- Programaciones de aula para las sesiones.

Aunque todos son importantes para el desarrollo de la propuesta, también tendremos planes alternativos por si algún recurso fallara (*cf.* §3.7 Condicionantes).

### 3.6 Evaluación

Una vez más debemos recurrir a la legislación de la Comunidad de Madrid para asegurarnos de que nuestra Unidad se adecue perfectamente a sus requerimientos. Si observamos el Decreto 48/2015, de 14 de mayo, veremos cómo hemos de ceñirnos a unos preceptos muy concretos a la hora de evaluar: según su artículo 4 los criterios de evaluación (*cf.* §3.3.2) serán los referentes específicos en los que habremos de fijarnos a la hora de “evaluar el aprendizaje del alumno”. A la vez, en el artículo 10 se nos advierte de que la evaluación debe ser “continua, formativa e integradora”, lo que conlleva que también debemos medir el grado de consecución de los objetivos (*cf.* §3.3.1) y competencias (*cf.* §3.3.3) a trabajar. Para llevar a cabo las demandas que por ley nos exigen lo conveniente parece relacionar criterios de evaluación, estándares de aprendizaje y competencias con las actividades en las que se trabajan (algo que hemos realizado a lo largo de los puntos anteriores) y, luego, diseñar unos instrumentos de evaluación que puedan valorarlo todo de cara a la calificación. Es en ese punto, los instrumentos de evaluación, donde el docente tiene más libertad y, a la vez, es el punto

*Propuesta didáctica. La epigrafía latina como ventana textual a la Antigüedad*

decisivo de la programación mediante el cual seremos o no capaces de ofrecer realmente a nuestro alumnado una educación “continua, formativa e integradora”.

El primer instrumento de evaluación será la Hoja de Seguimiento de la Sesión 1. A cada alumno se le dará una hoja con las siguientes preguntas para que al finalizar la excursión la entreguen al profesor debidamente completada:

- 1) La epigrafía es una ciencia que estudia...
- 2) Los tres criterios necesarios para considerar una inscripción como “obra epigráfica” son...
- 3) ¿A qué nos referimos con “métodos de trabajo interdisciplinario”?
- 4) Según su función, podemos clasificar a las inscripciones en...
- 5) Completa y traduce las siguientes inscripciones vistas:
  - a) Carolus \_\_\_\_\_ Instaurator / Civium \_\_\_\_\_ et Oblectamento / anno \_\_\_\_\_
  - b) \_\_\_\_\_ Carolo \_\_\_\_\_ anno \_\_\_\_\_
  - c) D. O. M. / Parva \_\_\_\_\_ Magna / \_\_\_\_\_ Parva
- 6) Transcribe dos grafitis que hayas encontrado en la calle:
- 7) Nombra cinco soportes epigráficos diferentes:

El trabajo diario de los grupos también se observará sistemáticamente, en este caso a través de las Listas de Control que cada día ellos mismo habrán de cumplimentar. Todas juntas conformarán el Diario de Equipo:

Lista de control 1 (sesión 2)			
TAREA:	SÍ	EN PROCESO	NO
Hemos repartido los roles semanales.			
Hemos repartido los subtemas a investigar entre nosotros.			

Hemos iniciado la traducción y la investigación.			
OBSERVACIONES:			

Lista de control 2 (sesión 3)			
TAREA:	SÍ	EN PROCESO	NO
Hemos finalizado la traducción.			
Todos tenemos ya información sobre nuestro subtema y estamos en fase de cribarla y seleccionar lo que nos interesa.			
Hemos hecho una lluvia de ideas sobre cómo queremos realizar la exposición.			
OBSERVACIONES:			

Lista de control 3 (sesión 4)			
TAREA:	SÍ	EN PROCESO	NO
Hemos repartido los roles semanales.			
Todos tenemos clara y redactada la información de nuestro subtema.			

*Propuesta didáctica. La epigrafía latina como ventana textual a la Antigüedad*

Hemos elaborado el resumen de 500 palabras de nuestra exposición.			
Tenemos perfectamente planificada y diseñada la exposición.			
OBSERVACIONES:			

Lista de control 4 (sesión 6)			
TAREA:	SÍ	EN PROCESO	NO
Hemos repartido y planificado todas las tareas del taller en cada día de trabajo.			
Hemos repartido esas tareas entre los integrantes del grupo.			
Hemos iniciado la traducción del texto.			
OBSERVACIONES:			

Lista de control 5 (sesión 7)			
TAREA:	SÍ	EN PROCESO	NO
Hemos repartido los roles semanales.			
La traducción del texto está acabada.			
Tenemos pensadas todas las viñetas. Sabemos qué			

leyenda y qué imagen va a ir en cada una.			
Hemos iniciado el dibujado de, al menos, 3 viñetas.			
OBSERVACIONES:			

Lista de control 6 (sesión 8)			
TAREA:	SÍ	EN PROCESO	NO
Todas las escenas están dibujadas y, al menos, 4/5 pintadas.			
Todas las leyendas están en su lugar y, al menos 4/5 inscritas y rotuladas.			
Tenemos la traducción del texto en un documento PDF.			
OBSERVACIONES:			

Los siguientes instrumentos de evaluación serán las rúbricas: una para la actividad de la exposición y otra en la actividad del taller. Como es lógico, en cada actividad se evalúan las competencias puestas en práctica asociadas a los criterios de evaluación que el Decreto 48/2015, de 14 de mayo nos exige observar.

Rúbrica para la exposición:

COMPE- TENCIAS	DESTREZAS	GRADO DE ADQUISICIÓN				
		1	2	3	4	5



*Propuesta didáctica. La epigrafía latina como ventana textual a la Antigüedad*

CCL	Oratoria					
CCL	Vocabulario					
CL, CPAA, CEC.	Comprensión del tema					
CSC	Postura					
CCL y CMCT	Metodología científica					
CCL y CD	Materiales expositivos					
OBSERVACIONES:						

Leyenda de las destrezas. Además, también se valorarán las destrezas de CPAA, CSC, SIE, CD y CMCT mediante los resultados que arroje el Diario de Equipo.

DESTREZA	¿QUÉ SE VA A EVALUAR?
ORATORIA	Tono de voz, claridad expositiva, fluidez al hablar, ausencia de coletillas, capacidad para captar la atención del público.
VOCABULARIO	Vocabulario preciso y científico, define palabras que sus compañeros puedan no conocer, vocabulario adecuado al contexto de la exposición. Se incluirá la valoración de la redacción del resumen de 500 palabras.
COMPRENSIÓN DEL TEMA	Es capaz de contestar preguntas, estructura correctamente sus ideas, se ha implicado en el proceso de aprendizaje, es capaz de valorar la inscripción y de entender su importancia.
POSTURA	Postura adecuada mientras habla, postura adecuada mientras sus compañeros de grupo exponen, naturalidad al hablar, contacto visual con la clase.

METODOLOGÍA CIENTÍFICA	Sus ideas están estructuradas y apoyadas en el método científico, cita fuentes, da información bien investigada. Están presentes todos los ítems solicitados. Se incluirá la valoración de la traducción del texto.
MATERIALES EXPOSITIVOS	Se ayuda en la exposición de materiales audiovisuales de algún tipo, infografía clara, imágenes bien traídas al caso.

Rúbrica para el taller epigráfico:

COMPE- TENCIAS	DESTREZAS	GRADO DE ADQUISICIÓN				
		1	2	3	4	5
CCL	Traducción del texto					
CCL, SIE, CEC, CMCT	Maquetación					
CL, CPAA, CEC.	Comprensión del tema					
CCL	Oratoria					
OBSERVACIONES:						

Leyenda de las destrezas. Además, también se valorarán las destrezas de CPAA, CSC, SIE, CD y CMCT mediante los resultados que arroje el Diario de Equipo.

DESTREZA	¿QUÉ SE VA A EVALUAR?
TRADUCCIÓN DEL TEXTO.	Vocabulario preciso y adecuado al contexto, traducción con sentido y bien realizada, han sabido escoger las oraciones más importantes para incluirlas en la leyenda.

*Propuesta didáctica. La epigrafía latina como ventana textual a la Antigüedad*

MAQUETACIÓN	Ha sabido repartir correctamente el texto en cinco escenas, leyendas y escenas bien adecuadas, sentido artístico de los dibujos, limpieza y claridad del resultado final.
COMPRENSIÓN DEL TEMA	Es capaz de contestar preguntas, estructura correctamente sus ideas, se ha implicado en el proceso de aprendizaje, es capaz de valorar el tapiz como obra artística.
ORATORIA	Tono de voz, claridad expositiva, fluidez al hablar, ausencia de coletillas, capacidad para captar la atención del público. Se evaluará cuando presenten su tapiz.

Para finalizar este apartado, solo queda aclarar cuál va a ser el porcentaje que otorguemos a cada instrumento de evaluación a la hora de calificar las tareas:

¿QUÉ VALORAMOS?	INSTRUMENTO(S) DE EVALUACIÓN	PORCENTAJE DE NOTA FINAL:
Observación sistemática y diaria del trabajo individual y grupal del alumno	- Diario de Equipo. - Observación directa del profesor (incluida la sesión de la excursión) - Entrega de tareas (resumen 500 palabras, PDF con traducción del texto del tapiz, Hoja de Seguimiento de la excursión)	20%
Desarrollo y aplicación de competencias en la actividad de la exposición	- Rúbrica de la actividad	40%
Desarrollo y aplicación de competencias en la	- Rúbrica de la actividad	40%

actividad del taller epigráfico		
------------------------------------	--	--

### 3.7 Condicionantes

Somos conscientes, y más cuando esta Unidad no pasa de propuesta, que a la hora de llevar nuestras ideas a la práctica muchas cosas pueden no salir como deseamos. Así pues, dedicamos el presente apartado a recoger dichos aspectos susceptibles de volverse irrealizables junto con las posibles soluciones que en un momento dado podríamos ofrecer para que la Unidad siguiera adelante:

- La excursión de la sesión 1. Por calendarios apretados o, incluso, por políticas de ciertos centros poco dados a estas actividades, hay posibilidades de que nos denieguen el permiso para organizarla. Por otro lado, esta Unidad está diseñada para los alumnos del Real Colegio Santa Isabel – La Asunción, que pueden realizar a pie el itinerario marcado sin problema, pero quizá alumnos de otros centros deban utilizar el transporte público para, al menos, llegar a Atocha, lo que conlleva un gasto. En caso de que no sea posible ir de excursión podemos organizarla de manera virtual en el aula con la ayuda de Google Maps e imágenes que busquemos de aquello en lo que nos interese centrarnos. En el caso de que sí pueda ser organizada pero no dispongamos de una tableta electrónica para mostrar las imágenes pertinentes de la explicación planificada podemos llevarlas impresas y plastificadas.

- No en todos los IES tienen ordenadores ni pantallas digitales en el aula, por lo que la tecnología es otro de los factores que típicamente da problemas a los docentes. Al ser tan importante para nuestra unidad el uso de las TICs en la investigación de cada grupo habría que buscar soluciones: podemos ir a un aula de informática que haya preparada para estos menesteres o, si eso es imposible, podemos darles nosotros la información necesaria para que trabajen sobre ella con la técnica del puzzle (o *jigsaw*) que proponen, entre otros, Aronson *et al.* (1978) o Slavin (1980).

- Si con el correr de las primeras sesiones percibimos que los textos preparados para la actividad final fueran de un nivel inaccesible para la mayoría de la clase podríamos buscar dos soluciones: una primera en la que volveríamos a adaptar los textos a un nivel más bajo aún y otra en la que podríamos incluir una guía de traducción en PowerPoint con ayudas sintácticas, morfológicas y de *realia*.

- A la hora de realizar la última actividad, la confección de un “tapiz”, necesitaremos de ciertos materiales (costes detallados en el apartado §4). Si fuera del todo imposible acceder a ellos, por el motivo que fuera, podríamos arreglárnoslas con materiales que todos tenemos en casa o en el aula: folios, rotuladores, pinturas, lápices de colores... y luego pegar unos folios a otros con celo para lograr un resultado muy similar al que tendría con papel continuo.

### 3.8 Plan de Atención a la Diversidad

Es nuestro deber garantizar la adaptabilidad de la Unidad Didáctica que proponemos a todos nuestros alumnos, quienes, indiferentemente de sus circunstancias, tienen pleno derecho a que sus necesidades educativas se vean cubiertas, como así recoge el Decreto 48/2015, de 14 de mayo en su artículo 2: “La Educación Secundaria Obligatoria se organiza de acuerdo con los principios de educación común y de atención a la diversidad de los alumnos. Las medidas de atención a la diversidad en esta etapa estarán orientadas a responder a las necesidades educativas concretas de los alumnos y al logro de los objetivos de la Educación Secundaria Obligatoria y la adquisición de las competencias correspondientes y no podrán, en ningún caso, suponer una discriminación que les impida alcanzar dichos objetivos y competencias y la titulación correspondiente.”

Para garantizar todo esto, el artículo 10 autoriza lo siguiente: “Se establecerán las medidas más adecuadas para que las condiciones de realización de las evaluaciones, incluida la evaluación final de etapa, se adapten a las necesidades de los alumnos con necesidades educativas especiales. Estas adaptaciones, en ningún caso, se tendrán en cuenta para minorar las calificaciones obtenidas.” Nosotros acometeremos esta empresa a partir de los tres principios expuestos en Alba Pastor *et al.* (2011, pp. 5-6): proporcionar múltiples medios de representación, proporcionar múltiples medios de acción y expresión y proporcionar múltiples formas de implicación.

Partiendo de esas premisas realizaremos las adaptaciones pertinentes que permitan a todos los estudiantes alcanzar las competencias y objetivos planteados, previa consulta, eso sí, al Departamento de Orientación del Centro. La primera cuestión afecta tanto a nuestro papel de docentes como al de los alumnos, ya que, recordemos, van a tener que exponer los resultados de su trabajo. Nos adaptaremos para ofrecer explicaciones desde diferentes perspectivas según las posibles dificultades de aprendizaje y, en caso de ser necesario, listas para ser percibidas desde diferentes sentidos (vista, oído, tacto...). Ellos, claro está, habrán de hacer lo propio para que todo lo que hagan llegue a todos sus compañeros, tanto a nivel interno grupal como a nivel

público expositivo. No es esto un problema, sino una oportunidad de aumentar el valor competencial de nuestras tareas diarias que va a permitir crecer como personas. Será algo, por tanto, que tengamos que valorar dentro de nuestra evaluación de competencias.

También lo puede ser el ofrecer múltiples medios de acción y expresión. En apartados anteriores ya hemos hablado de que permitiremos cierta flexibilidad a la hora de las entregas finales, por lo que no habría problema en ello. Siempre que cumplan los requisitos de contenidos, estamos abiertos a estudiar cada situación concreta de forma individual y, no sólo a tolerar, sino más bien a fomentar la diversidad de acción y expresión. Por ejemplo, en la actividad del taller epigráfico es difícil pedir a un hipotético invidente que pinte, pero sí podemos pedirle que participe activamente y se involucre en otras fases de la creación del “tapiz”, lo que entronca directamente con el proporcionar múltiples formas de implicación. Otros aspectos en los que debemos mediar para atender a la diversidad serán la conformación de grupos teniendo en cuenta los diferentes perfiles del alumnado o los problemas de movilidad que pudiera general la excursión, solucionables previendo rutas accesibles para todos.

#### 4. PRESUPUESTO

A continuación, se detallarán los gastos previstos que las actividades planificadas de nuestra Unidad Didáctica tienen o pudieran tener. Algunos son seguros, como los derivados del taller epigráfico, y otros dependerán de los condicionantes que relatábamos *supra* (cf. §3.7), pero todos ellos se tendrán en cuenta dentro de nuestra propuesta como medida de precaución.

Para el taller epigráfico hemos presupuestado un rollo de 25 metros de papel continuo blanco y 6 unidades de témperas líquidas de 500 cc (dos de cada color primario: cian, magenta y amarillo). Todo ello será adquirido en el portal especializado en material educativo “Dolmen” ([www.dolmendis.com](http://www.dolmendis.com)).

Gastos Taller Epigráfico		
	Unidades	Precio Unidad / Total
Témpera líquida 500 cc	6	2,38 € / 14,28 €
Papel continuo	1	10,56 € / 10,56 €
		TOTAL 24,84 €

En el caso de que no hubiera posibilidad de disponer de tableta electrónica en la excursión habría que llevar imágenes plastificadas. El presupuesto está tomado de una copistería online que reparte a domicilio ([www.copisterialowcost.es](http://www.copisterialowcost.es)).

Gastos impresión a color y plastificado A4		
	Unidades	Precio Unidad / Total
Impresión y plastificado	10	1,10 € / 11,00 €

Los gastos de transporte que habría que sumar en el caso de que el centro no estuviera lo suficientemente cerca de Atocha como para realizar la excursión a pie son bastante dispares, aunque, eso sí, también los tendremos en cuenta como posibilidad.

## 5. CONCLUSIONES

Es complicado juzgar los resultados de una Unidad Didáctica que no es más que una propuesta: no tenemos, lógicamente, los datos ni la información que nos habría gustado manejar para poder defender el éxito de nuestro trabajo. Seguramente una evaluación directa emanada del propio alumnado sería un marcador definitivo sobre nivel de éxito de nuestras actividades. Pero, sin embargo, llegados a este punto sí podemos valorar si hemos cumplido los objetivos que al inicio de estas páginas nos habíamos planteado. Recordemos que nuestra Unidad nace desde la intención de introducir en el aula metodologías activas que conviertan al alumno en el centro del proceso educativo, de tratar los contenidos desde una perspectiva integradora e interdisciplinar y de, además, hacerlo con los materiales que la epigrafía latina es capaz de ofrecernos. En este sentido pienso que hemos cumplido con aquello que nos planteábamos, sobre todo en cuanto a probar de forma manifiesta todos los ámbitos a los que la epigrafía entendida como ventana textual nos permite asomarnos: desde el teatro romano (epitafio de Leburna) a el Bierzo medieval (lápida de San Pedro de Montes), pasando por Pompeya o las legiones fundadoras del actual León.

Todos los bloques curriculares son estudiables desde las inscripciones y no parece que sobre esto pueda planear ningún tipo de duda. Si a ello somos capaces de sumarle las metodologías apropiadas para que los alumnos disfruten, se motiven y sus mentes se vuelvan curiosas, entonces ya tenemos el método con el que dinamizar y revitalizar unas asignaturas en las que muchas veces se peca de lo contrario. Creemos que desde esta perspectiva sí hemos sido capaces de elaborar una Unidad Didáctica integradora y versátil, susceptible de ser complementada interdisciplinariamente desde alguna otra asignatura y, en definitiva, muestra de todas las posibilidades de trabajo que nos ofrece la epigrafía latina.

Pero no puede acabar aquí nuestro trabajo, no tiene valor únicamente como propuesta. Hay que llevarlo al aula, pulirlo y mejorarlo con sucesivas aplicaciones. Sólo así llegaremos al verdadero objetivo: no sólo descubrirles a nuestros alumnos los tesoros de la Antigüedad, sino que ellos quieran descubrirlos... y las inscripciones siempre estará dispuestas a mostrárselos: *Lapides docebunt vos quod a magistris vestris nos discetis.*



## 6. BIBLIOGRAFÍA

### 6.1 Referencias bibliográficas

- Alba Pastor, C. *et al.* (2011). *Diseño Universal para el Aprendizaje: Educación para todos y prácticas de enseñanza inclusivas*. Madrid: Editorial Morata.
- Aronson, E. *et al.* (1978). *The Jigsaw Classroom*. Beverly Hills: Sage Publications INC.
- Bernstein, D. J. (1986). *The Mystery of the Bayeux tapestry*. Londres: Weidenfeld & Nicolson.
- Caerols Pérez, J. J. (1997). El diálogo entre Filología Clásica e Historia Antigua en la actualidad. *Estudios Clásicos*, 111, 75-108.
- Calderini, A. (1974). *Epigrafía*. Turín: Società Editrice Internazionale.
- Donati, A. (2002). *Epigrafía romana. La comunicazione nell'antichità*. Bolonia: Il Mulino.
- Fernández Díaz, D. (2000). La epigrafía, un elemento didáctico. En C. M. Cabanillas Núñez (Ed.), *Actas de las II Jornadas de Humanidades Clásicas* (pp. 1-22). Almedralejo: Junta de Extremadura.
- García Jurado, F. (2013). Latín y léxico de la Ilustración hispana. La obra epigráfica de Tomás de Iriarte. *Boletín de la Real Academia Española*, XCIII (CCCVIII), 272-277.
- le Glay, M. (1988). L'épigraphie latine. *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, 132(3), 623-628.
- Gómez-Moreno y Martínez, M. (1953). *El concepto de la Epigrafía. Consideraciones sobre la necesidad de su ampliación. Discursos leídos ante la Real Academia de la Historia*, (pp. 84-102). Madrid, Aldus S.A.
- Johnson, D. y Johnson, R. (1991). *Learning Together and Alone. Cooperative, Competitive and Individualistic Learning*. Englewood Cliffs (Nueva Jersey): Prentice-Hall.
- (2004). *Assessing Students in Groups. Promoting Group Responsibility and Individual Accountability*. California: Carwin Press.

- Johnson, D., Johnson, R. y Holubec, E. (1999). *El aprendizaje cooperativo en el aula*. Buenos Aires: Editorial Paidós.
- Kagan, S. (1985). Co-op Co-op: A Flexible Cooperating Learning Technique. En R.E. Slavin *et al.* (Eds.), *Learning to Cooperate: Cooperating to Learn* (pp. 437-452). Nueva York, Plenum Press.
- Labrador, M. J. y Abreu, M. A. (Eds.). (2008). *Metodologías Activas*. Valencia: Editorial de la Universidad Politécnica de Valencia.
- López, F. (2005). *Metodologías participativas en la enseñanza universitaria*. Madrid: Editorial Narcea.
- López Castillo, M. (2017). *Epigrafía latina. Materia para el aprendizaje de latín básico en 4º de la ESO* (Trabajo de Fin de Máster). Universidad Autónoma de Madrid. Inédito.
- Mallon, J. (1982). *De l'écriture: recueil d'études publiées de 1937 à 1981*. París: Centre National de la Recherche Scientifique.
- Migne, J.-M. *et Succesores* (1881-1886). *Patrologiae Cursus Completus. Series Latina*. París: Ed. Hermanos Garnier.
- de Miguel Díaz, M. (2006). *Metodologías de enseñanza y aprendizaje para el desarrollo de competencias. Orientaciones para el profesorado universitario ante el Espacio Europeo de Educación Superior*. Madrid: Alianza Editorial.
- Moliner Ruiz, M. (2007). *Diccionario de uso del español*. Madrid: Editorial Gredos (reedición).
- Navarro González, J. L. y Rodríguez Jiménez, J. M. (2016). *Latín. 4º ESO*. Madrid: Anaya.
- de Navascués y de Juan, J. M. (1953). *El concepto de la Epigrafía. Consideraciones sobre la necesidad de su ampliación. Discursos leídos ante la Real Academia de la Historia*, (pp. 7-83). Madrid, Aldus S.A.
- Page, T. E. (1962). *Lucan. The civil war (Pharsalia)*. Londres: Harvard University Press.
- Petrucci, A. (1981). Epigrafía e Paleografía. Inchiasta sui rapporti fra due discipline. *Scrittura e Civiltà*, 5, 268-274.
- Prensky, M. (2011). *Enseñar a nativos digitales*. Madrid: Ediciones SM.
- Prieto, L. (2007). *El aprendizaje cooperativo*. Madrid: PPC Editorial.
- Reinach, S. (1885). *Traité d'épigraphie grecque*. París: Editions Leroux.

- Robert, L. (1961). Les épigraphies et l'épigraphie grecque et romaine. En C. Samaran (Ed.), *L'histoire et ses méthodes. Encyclopédie de la Pléiade* (pp. 453-497). París: Editions Gallimard.
- de Santiago Fernández, J. (2004). La epigrafía: evolución conceptual y metodológica. *Documenta & Instrumenta*, 1, 203-220.
- Sartori, A. (2003). Le iscrizioni latine: littérature de rue. En C. Alonso del Real *et al.* (Eds.), *Urbs aeterna (Actas y Colaboraciones del Coloquio Internacional: Roma entre la Literatura y la Historia. Homenaje a la profesora Carmen Castillo)* (pp. 737-746). Pamplona: Ediciones Universidad de Navarra.
- Slavin, R. (1980). Cooperative Learning. *Review of Educational Research*, 50, 315-342.
- Velázquez Soriano, I. (2007). El acto epigráfico en la Hispania visigoda (Del rey abajo, todos). En R. García Serrano (Ed.), *Hispania Gothorum. San Ildefonso y el reino visigodo de Toledo* (pp. 87-106). Toledo: Empresa Pública Don Quijote de La Mancha.
- (2008). Los estudios epigráficos. Cuestión de métodos interdisciplinares. *Pyrenae*, 39(1), 7-41.

## 6.2 Legislación

- Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre (LOMCE), para la mejora de la calidad educativa. Boletín Oficial del Estado, número 295, de 10 de diciembre de 2013, pp. 97858-97921. [Recuperado de: <https://www.boe.es/buscar/pdf/2013/BOE-A-2013-12886-consolidado.pdf>]
- Real Decreto 1105/2014, de 26 de diciembre, de la Consejería de Educación, Cultura y Deporte por el que se establece el currículo básico de la Educación Secundaria Obligatoria y del Bachillerato. Boletín Oficial del Estado, número 3, de 3 de enero de 2015, pp. 169-546. [Recuperado de: <https://www.boe.es/boe/dias/2015/01/03/pdfs/BOE-A-2015-37.pdf>]
- Decreto 48/2015, de 14 de mayo, del Consejo de Gobierno, por el que se establece para la Comunidad de Madrid el currículo de la Educación Secundaria Obligatoria. Boletín Oficial de la Comunidad de Madrid, número 118, de 20 de mayo de 2015, pp. 10-399. [Recuperado de: [https://www.bocm.es/boletin/CM\\_Orden\\_BOCM/2015/05/20/BOCM-20150520-1.PDF](https://www.bocm.es/boletin/CM_Orden_BOCM/2015/05/20/BOCM-20150520-1.PDF)]

### 6.3 Recursos web

Blog “Arte en el aula”. (8 de abril de 2013). *El tapiz de Bayeux*. [Recuperado el 6/5/2018 de: <http://arteaula23.blogspot.com/2013/04/el-tapiz-de-bayeux.html>]

Blog “Discipuli Latini”. (26 de febrero de 2009). *Inscripción latina en la Puerta de Alcalá*. [Recuperado el 3/4/2018 de: <http://discipulilatini.blogspot.com/2009/02/inscripcion-latina-en-la-puerta-de.html>]

Web “Detrás de la fachada”, *Paseo del Prado*, 8. [Recuperado el 3/4/2018 de: <http://www.mipetitmadrid.com/mipetitmadrid/web/seccion-es/31/detras-de-la-fachada/articulo/detras-de-la-fachada-n20-paseo-del-prado-81>]

Herramienta “Google Maps”, [Consultada el 6/5/2018 en <https://www.google.es/maps>]

Lillo Redonet, F. (2008) *Taller de grafitos y pintadas de Pompeya. La escuela, los gladiadores, las elecciones*. [Recuperado el 3/4/2018 de: <http://www.culturaclasica.com/colaboraciones/lillo/taller-grafitos-pompeyanos.pdf>]

- (2009a) *Taller de epigrafía latina Scripta manent*. [Recuperado el 7/4/2018 de: <http://www.culturaclasica.com/colaboraciones/lillo/taller-epigrafia-latina.pdf>]

- (2009b) *Taller de epigrafía y símbolos paleocristianos*. [Recuperado el 7/4/2018 de: <http://www.culturaclasica.com/colaboraciones/lillo/taller-epigrafia-simbolos-paleocristianos.pdf>]

Pereira Baz, M. Á. (31 de agosto de 2015) *Siete elementos esenciales del ABP*. [Recuperado el 29/5/2018 de: <http://cedec.educalab.es/7-elementos-esenciales-del-abp/>]

Web “Rutas con Historia”. *Casa Museo de Lope de Vega*. [Recuperado el 2/4/2018 de: <https://www.rutasconhistoria.es/loc/casa-museo-lope-de-vega>]

## 7. ANEXOS

### ANEXO I

En este primer Anexo adjuntaremos algunas de las diapositivas que hemos preparado para presentar a los alumnos la nueva metodología con la que vamos a trabajar. No es fácil que alguien que siempre ha funcionado en el aula de una forma cambie completamente ese contexto, por lo que intentaremos ser muy explícitos con lo que les vamos a pedir: intervenir, participar y crear. Así, les presentaremos la técnica CO-OP CO-OP (imagen 2) y el funcionamiento interno de cada grupo. Las imágenes de los roles están tomadas del perfil de Twitter de @merche70 (imágenes 3-4). También es importante mostrarles cómo les vamos a evaluar tanto el trabajo diario (imagen 5) como el resultado final de su labor (imagen 6).

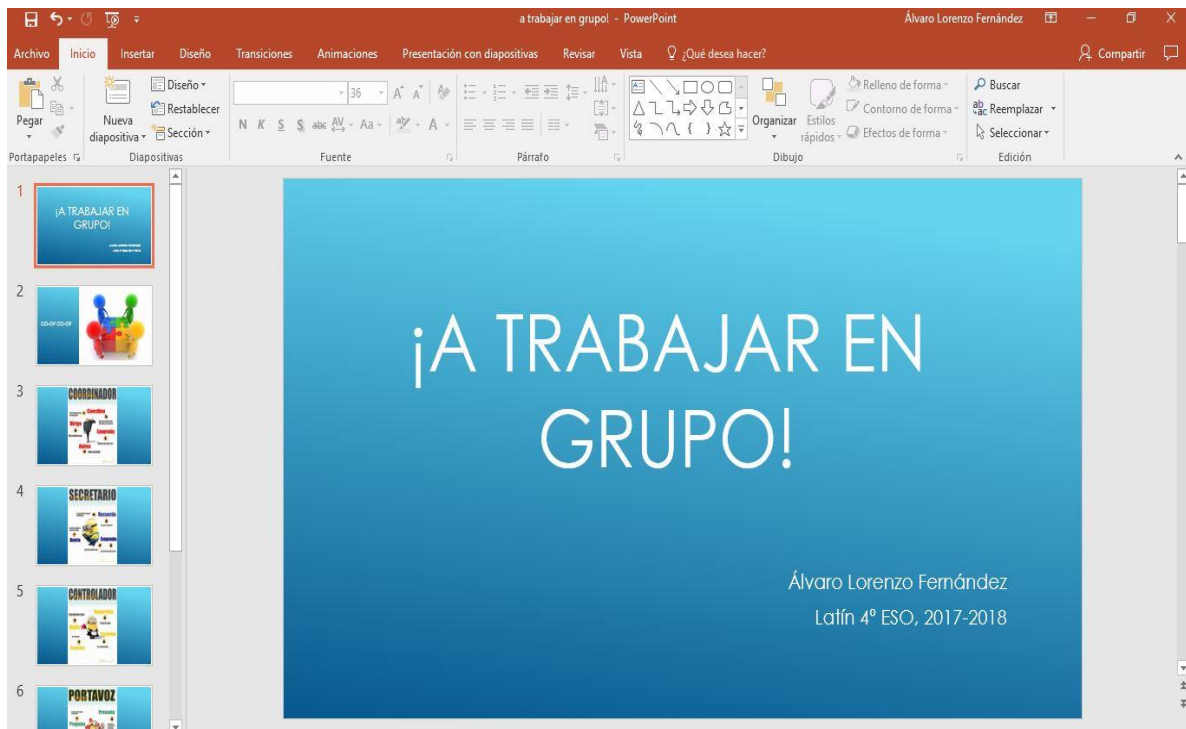


Imagen 1: elaboración propia.



Imagen 2: <http://direccionyliderazgo.com/trabajo-en-equipo-o-equipo-de-trabajo/>

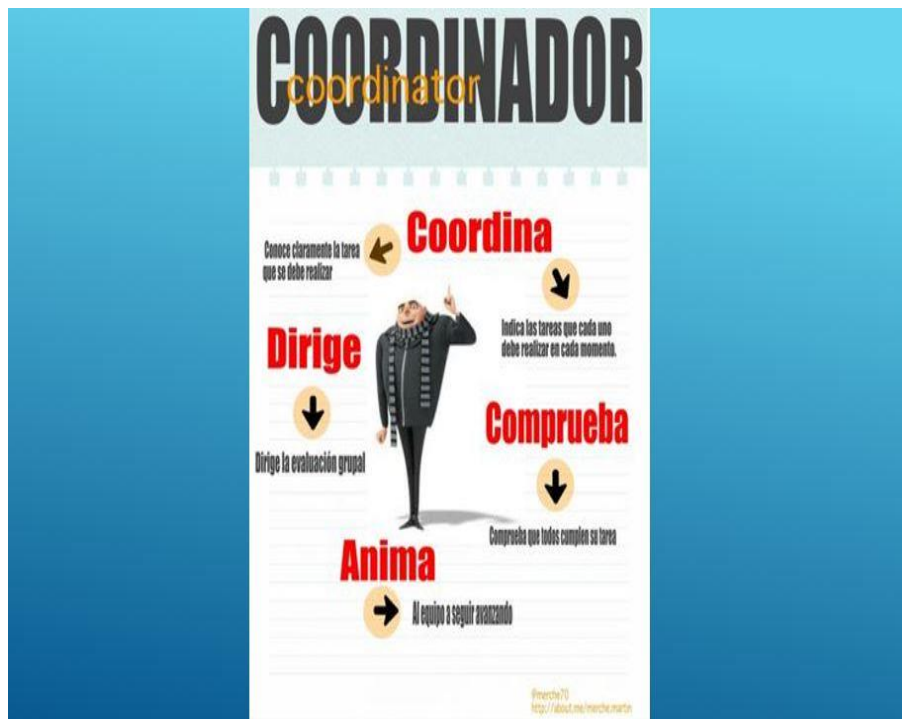


Imagen 3: @merche70

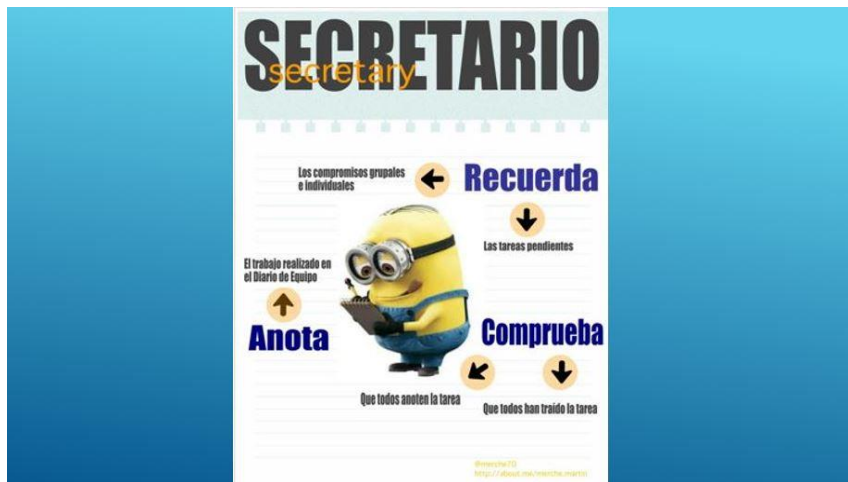


Imagen 4: @merche70



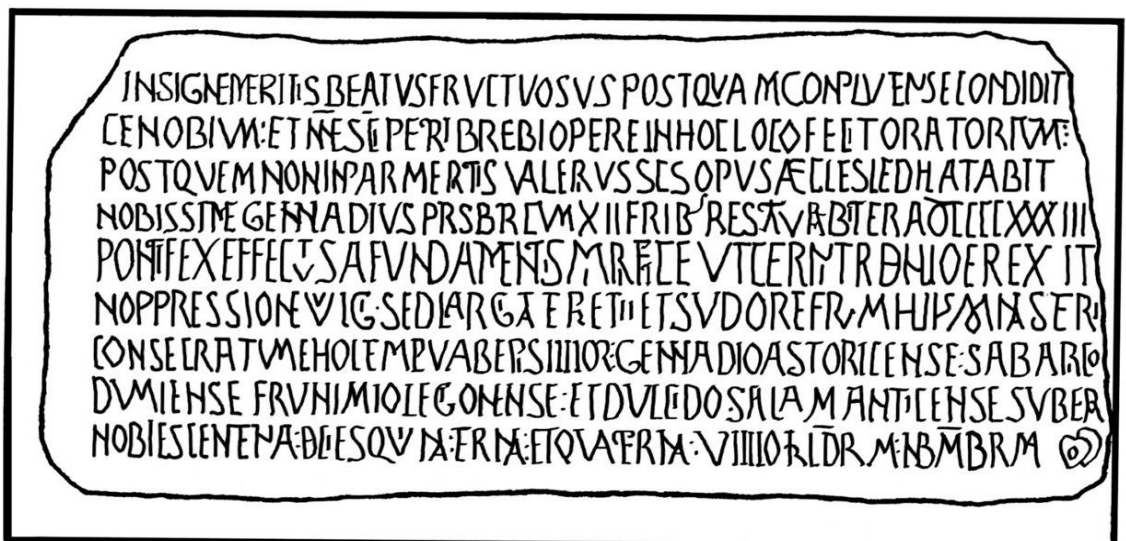
Imagen 5: Wikimedia Commons.



Imagen 6: Wikimedia Commons.

ANEXO II: INSCRIPCIONES PARA INVESTIGAR

Inscripción 1: Lápida fundacional del monasterio de San Pedro de Montes



bierzoprerromanico.blogspot.com.es

Imagen 7: bierzoprerromanico.blogspot.com.es

Contenidos mínimos de la investigación:

- Análisis y traducción.
- La inscripción: función, material, medidas, situación actual, tipo de letra.
- Contexto hispánico del siglo X.
- El monacato berciano del siglo X:
  - San Genadio, fundador de monasterios. La iglesia de Santiago de Peñalba.
  - Reglas monásticas prebenedictinas.
  - El eremitismo.



Inscripción 2: Epitafio de Leburna el comediógrafo

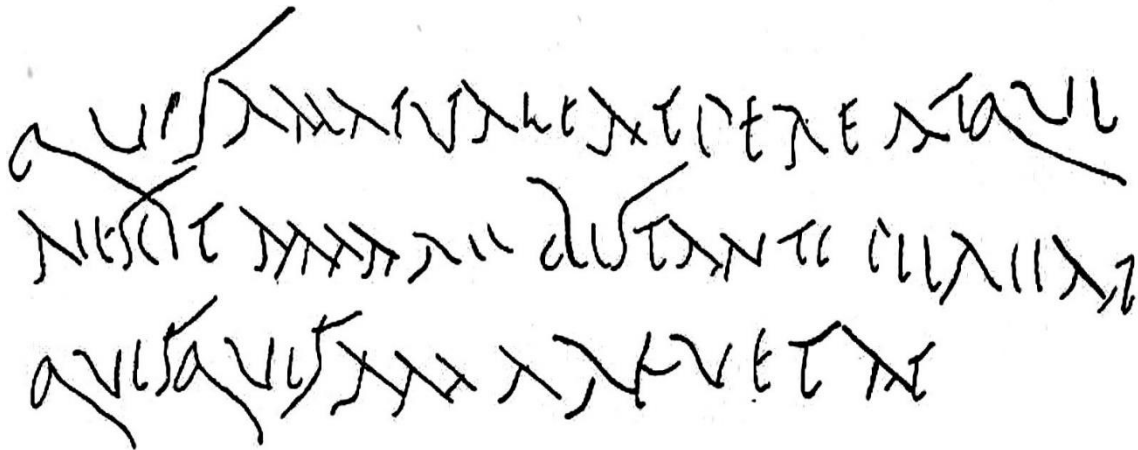


Imagen 8: vía <https://nihilnovum.wordpress.com/2017/03/31/autoepitafios-ii/>

Contenidos mínimos de la investigación:

- Análisis y traducción.
- La inscripción: función, material, medidas, situación actual, tipo de letra.
- ¿Compañías de comediógrafos? El teatro en Roma.
- Los Dioses Manes
- Otros epitafios célebres de la Antigüedad y del mundo contemporáneo.

Inscripción 3: grafito pompeyano



C.I.L. IV 4091

**QVIS AMAT VALEAT PEREAT QVI  
nescit amare bis tanti pereat  
quisquis amare vetat**

Imagen 9: vía Wikimedia Commons. De dominio público.

Contenidos mínimos de la investigación:

- Análisis y traducción
- La inscripción: función, material, medidas, situación actual, tipo de letra.
- Pompeya, ¿qué pasó en el año 79 d.C.?
- Pompeya, el redescubrimiento del siglo XVIII. Arqueología.
- ¿Qué otras inscripciones podemos encontrar en Pompeya?

Inscripción 4: Voconia Avita

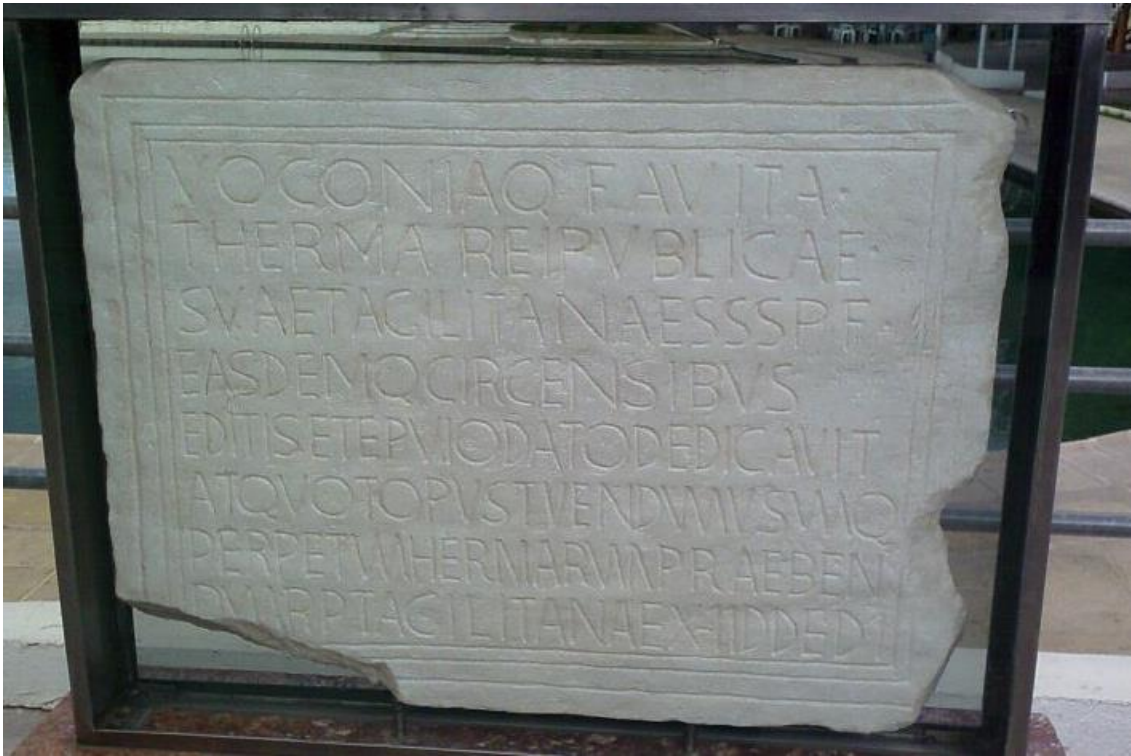


Imagen 10: Carlos Palanca Cruz, de dominio público. Vía Wikipedia.

Contenidos mínimos de la investigación:

- Análisis y traducción
- La inscripción: función, material, medidas, situación actual, tipo de letra.
- Las termas romanas.
- El agua en las ciudades de la Antigüedad. Higiene y salud.
- El evergetismo. ¿Una mujer con poder económico?

Inscripción 5: Una dedicatoria a Diana en León (sólo cara frontal)



Imagen 11: vía Museo Arqueológico Nacional

<http://ceres.mcu.es/pages/Viewer?accion=4&AMuseo=MEA&Museo=MEA&Ninv=FB-FA128/1/FD022>

Contenidos mínimos de la investigación:

- Análisis y traducción
- La inscripción: función, material, medidas, situación actual, tipo de letra.
- Los dioses romanos.
- El ejército romano. Campañas en Hispania.
- León y la Legio VII. Campamentos romanos.

### ANEXO III

Las siguientes imágenes pertenecen a la presentación PowerPoint con la que presentaremos la actividad del Taller Epigráfico a los estudiantes. Es importante dejar todo bien claro desde el principio, al ser una actividad compleja con muchas subactividades queremos asegurarnos de que nadie se pierde o no entiende el taller. Como el tema metodológico ya lo hemos introducido en sesiones anteriores, en esta ocasión, a través de una Imagen 2 sin apenas texto intentaremos que sean ellos mismos quienes vayan recordando las características y normas de la forma de trabajo del AC.

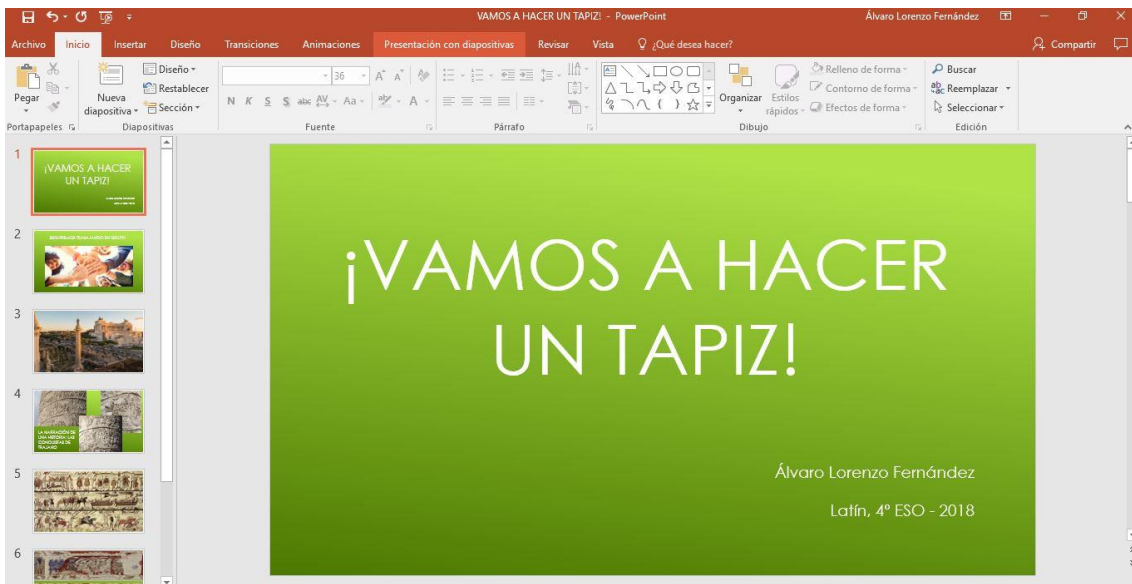


Imagen 12: elaboración propia



Imagen 13: Wikimedia Commons.

Dejando atrás la metodología, pasaremos a contarles qué es un tapiz y qué tiene eso que ver con la epigrafía. Partimos de la Columna Trajana, ya que esencialmente su cometido es el mismo: narra una historia a la que se le quiere dar solemnidad, perduración y publicidad a través de su soporte. Lo único que no va a servirnos de ejemplo es que es una obra anepígrafa, sus imágenes no van acompañadas de texto.

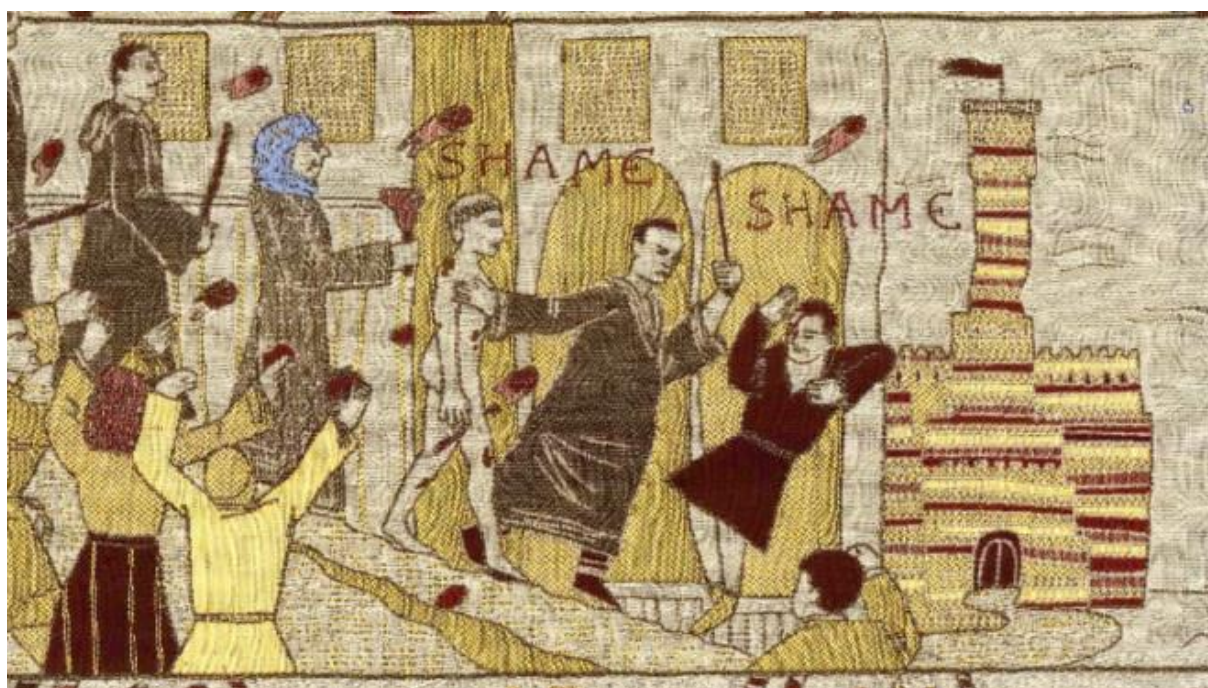


Imagen 14: National Geographic.



Imagen 15: National Geographic.





Imágenes 17-19: <https://www.ireland.com/es-es/features/game-of-thrones-tapestry/>



## ANEXO IV

### **Texto 1. El rapto de las Sabinas**

Conditā Roma, populū Romanus crevit et sponsas non habebat (incolae enim pastores erant). Ita in vicinas nationes legatos miserunt, sed populi vicini legatīotem non audiverunt. Tum Romulus magnos ludos paravit et Italicam iuventutem invitavit. Multi vicini, sed maxime Sabini, cum filiis et coniugibus in Palatinum convenerunt. Romulus iubet rapere virgines et mulieres Sabinas. Talis fuit belli causa inter Romanos et Sabinos. Pugna acris et mortifera fuit. Feminae Sabinae proelium multis lacrimis intermiserunt et magna voce clamant: “Virgines nos volumus mori, viduae non volumus vivere.” Romulus et Titus Tatius, dux Sabinorum, pacem faciunt et regna consociant.

#### *Vocabulario*

Acer, acris, acre: (adjetivo) encarnizado, fogoso, violento.

Audio, audivi, auditum (4<sup>a</sup>): escuchar, oír.

Bellum, -i (n.): guerra.

Clamo, clavi, clamatum (1<sup>o</sup>): exclamar.

Conditus, -a, -um: participio de pasa del verbo *condo*. Fundar.

Coniux, coniugis (m. y f.): cónyuge, esposa/marido.

Consocio, consociavi, consociatum (1<sup>a</sup>): asociar, unir.

Convenio, conveni, conventum (4<sup>a</sup>): reunirse.

Cresco, crevi, cretum (3<sup>a</sup>): crecer.

Dux, ducis (m.): jefe, general.

Facio, feci, factum (3<sup>a</sup>): hacer.

Filius, -ii (m.): hijo.

Incola, -ae (m. y f.): habitante.

Intermitto, intermisi, intermissum (3<sup>a</sup>): interponerse, interrumpir.

Iuventus, iuventutis (f.): juventud.

Lacrima, -ae (f.): lágrima.

Legatus, -i (m.): mensajero, embajador.

Ludus, -i (m.): juegos, espectáculos.

Ita: (adverbio) así pues, de este modo.

Iubeo, iussi, iussum (2<sup>a</sup>): ordenar, mandar.

Maxime: (adverbio) sobre todo, ante todo.

Morior, mortuus sum (3<sup>a</sup>): morir, morir (DEP).

Natio, nationis (f.): nación, pueblo.

Palatinus, -i (m.): el monte Palatino, una de las siete colinas de Roma.

Paro, paravit, paratum (1<sup>a</sup>): preparar, disponer, organizar.

Proelium, -ii (n.): combate.

Pugna, -ae (f.): lucha, contienda.

Rapio, rapui, raptum (3<sup>a</sup>): raptar, secuestrar.

Sabinus, -a, -um: sabino (adjetivo, gentilicio).

Talis, tale: (adjetivo) tal.

Tum: (adverbio) entonces.

Vicinus, -a, -um: vecino, próximo.

Viduus, -a, -um: viudo.

Virgo, virginis (f.): virgen, chica joven.

Volo, volui (3<sup>a</sup>): (irregular) querer.

Vox, vocis (f.): voz, grito.

*Fuentes desde donde ha sido adaptado:*

Blog “El Rincón de Moon”: <http://elrincondemoontse.blogspot.com/2013/11/texto-de-latin-el-rapto-de-las-sabinas.html> [consultado el 10/04/2018]

Blog “Nulla dies sine linea” <https://sites.google.com/site/latiincuarto/el-rapto-de-las-sabinas> [consultado el 10/04/2018]

Welch, W. y Duffield, C. G. (1910). *Eutropius. Breviarium ad Urbe Condita*. Londres: MacMillan.

## **Texto 2: Horacio Cocles en el puente Sublicio**

Porsenna Etruscorum rex cum magno exercitu in Romam venit. Primo impetu Ianiculum cepit. Adventus hostium Romanis summum terrorem iniecit: ex agris omnes in urbem fugerunt atque urbem saepserunt praesidiis. Praeterea inter Romanos et hostes Tiberis flumen erat, sed pons Sublicius iter hostibus dedit. Unus vir ex Romanis, Horatius Cocles (illo cognomine quia in alio proelio oculum amiserat), pro ponte stetit et aciem hostium solus sustinuit donec Romani a tergo sui pontem rescindebant. Ponte rescisso, armatus in Tiberim desiluit Horatius et incolumis ad suos pervenit. Audacia sua hostes obstupescit. Urbs Roma Horatii statuam in comitio posuit.

### *Vocabulario*

Acies, -ei (f.): formación, batallón.

Adventus, -i (m.): llegada.

Ager, agri (m.): campo.

Alius, -a, -um: otro

Amitto, amisi, amissum (3<sup>a</sup>): perder.

Audacia, -ae (f.): valor, audacia.

Capio, cepi, captum (3<sup>a</sup>): coger, tomar.

Comitium, -ii (n.): el comicio, lugar de asamblea en Roma.

Desilio, desilui, desilatum (4<sup>a</sup>): tirarse, saltar.

Donec: (conjunción) mientras.

Etruscus, -a, -um: Etrusco (gentilicio).

Exercitus, -us (m.): ejército.

Flumen, fluminis (n.): río.

Hostis, hostis (m.): enemigo.

Ianiculum, -i (n.): el Janículo, una de las siete colinas de Roma.

Impetus, -us (m.): ataque.

Incolumis, incolume: (adjetivo) incólume, intacto, sin daño.

Iniacio, inieci, iniectum: inyectar, infundir, echar sobre alguien.

Iter, itineris (n.): camino.

Obstupefacio, obstupefeci, obstupefactum (3ª): impactar, asombrar, dejar estupefacto.

Oculus, -i (m.): ojo

Omnis, omne: todos (adjetivo).

Pervenio, perveni, perventum (4ª): volver, llegar.

Pons, pontis (m.): puente.

Porsenna, -ae (m.): Porsena, nombre de varón.

Praesidium, -ii (n.): defensa, protección.

Praeterea: (adverbio) mientras tanto.

Primus, -a, -um: primero.

Proelium, -ii (n.): combate.

Quia: (conjunción causal) porque, debido a que, ya que.

Rescindo, rescidi, rescissum (3ª): rescindir, cortar.

Rex, regis (m.): rey.

Saepio, saepsi, saepsum (4ª): atrincherar, proteger, fortificar.

Sto, steti, statum (1ª): ponerse de pie, plantarse.

Summus, -a, -um: el mayor, el máximo.

Sustineo, sustinui, sustentum (2ª): sostener.

Tergum, -i (n.): espalda.

Venio, veni, ventum (4ª): ir, venir.

Vir, viri (m.): hombre.

*Fuentes desde donde ha sido adaptado:*

Lhomond, A. (1779). *De Viris Illvstribvs Vrbis Romae a Romvlo ad Avgvstvm*. París.

[Consultado en “The Latin Library”: <http://www.thelatinlibrary.com/lhomond.viris.html>]

Navarro González, J. L. y Rodríguez Jiménez, J. M. (2016). *Latín 4º ESO*. Madrid: Anaya.

### **Texto 3: La batalla de Covadonga en la Crónica de Alfonso III**

Sarraceni expugnavit Hispaniam. Goti partim gladio, partim fame perierunt, sed pars maxima in patria Asturicense intraverunt. Sibique Pelagius, filius Faffitani ducis, eorum princeps. Sarraceni Alcamamem ducem et Oppam Hispalensis sedis episcopum ad Asturias cum innumerabili exercitu miserunt. Pelagius intentionem eorum cognovit et in monte Auseva se contulit in antro. Istud antrum vocatur “antrum Sanctae Mariae”. Exercitus Sarracenorum circumdedit eum et impetum faciunt. Fideles egressi sunt de antro ad pugnam, Sarraceni versi sunt in fugam et in eodem loco centum viginti quattuor milia Sarracenorum sunt interfecti. Oppa episcopus est comprehensus et Alcamam interfectus.

#### *Vocabulario*

Alcamam, Alcamamis (m.): Alcamán, nombre de varón.

Antrum, -i (n.): cueva, antro.

Auseva, -ae (f.): Auseva, nombre de un monte.

Circumdo, circumdedi, circumdatum (1ª): cercar, rodear.

Cognosco, cognovi, cognitum (3ª): conocer, percatarse de.

Comprehendo, comprehendi, comprehensum (3ª): apresar, hacer prisionero.

Confero, contuli, conlatum (3ª): resguardarse, recogerse.

Dux, ducis (m.): jefe, general, duque.

Egredior, egressum sum (3ª): salir (DEP).

Episcopus, -i (m.): obispo.

Exercitus, -us (m.): ejército.

Expugno, expugnavi, expugnatum (1ª): atacar.

Facio, feci, factum (3ª): hacer.

Fames, -is (f.): el hambre.

Faffitanus, -i (m.): Fafitano, nombre de varón.

Gladius, -i (m.): espada.

Gotus, -a, -um: godo, visigodo (gentilicio).

Hispalensis, hispalense: (adjetivo) sevillano.

Impetus, -i (m.): ataque.

Intentio, intentionis (f.): intención, plan.

Interfacio, interfeci, interfectum (3ª): matar.

Intro, intravi, intratum (1ª): entrar, penetrar.

Locus, -i (m.): lugar.

Maximus, -a, -um: el mayor, el más grande, el más importante.

Mitto, misi, missum (3ª): enviar.

Oppa, -ae (m.): Oppa, nombre de varón.

Pars, partis (f.): una parte.

Pelagius, -ii (m.): Pelayo.

Pereo, peri, peritum (4ª): perecer, morir.

Princeps, principis (m.): príncipe, el principal.

Pugna, -ae (f.): lucha, combate.

Sarracenus, -a, -ae: sarraceno, árabe (gentilicio).

Sed: (conjunción adversativa) pero.

Sedes, -is (f.): sede episcopal.

Sibi: consigo, dativo del pronombre *se*.

Verso, versavi, versatum (1ª): dar la vuelta, voltear.

Voco, vocavi, vocatum (1ª): llamar, denominar.

*Fuentes desde donde ha sido adaptado:*

Fontán Pérez, A. y Moure Casas, A. (1987). *Antología del Latín Medieval* (pp. 265-266).

Madrid: Editorial Gredos.

#### **Texto 4: La violación de Lucrecia**

Tarquinius Collatinus, Lucretiae vir, in convivio cum regis filiis erat atque ibi de uxoribus viri sermonem habebant: suas coniuges omnes laudabant. Itaque isti viri equis Romam veniunt ubi regias uxores in convivio et luxu vident. Inde Collatiam veniunt: ibi Lucretiam inter ancillas lanam texebat. Sic laus Lucretiae fuit, nam Lucretia pudica uxor erat.

Paucis interiectis diebus, Sextus Tarquinius domum Collatini uenit. Stricto gladio dextra manu in cubiculum Lucretiae irrupit sinistraque mulieris pectorem oppresit et inquit: "Tace, Lucretia, Sextus Tarquinius sum; ferrum in manu est; moriere, si emiseris vocem." Sic terrore obstinatum pudicitiam Lucretiae expugnavit. Illa igitur postero die patri et Collatino rem exposuit et se gladio occidit.

#### *Vocabulario*

Ancilla, -ae (f.): sirvienta, esclava.

Collatia, -ae (f.): ciudad llamada Colatia.

Coniux, coniugis (m. y f.): cónyuge, ya sea hombre o mujer.

Convivium, -i (n.): convite, festín, banquete.

Cubiculum, -i (n.): habitación.

Dextra, -ae (f.): diestra, derecha.

Dies, -ei (f. y m.): día.

Equus, -i (m.): caballo.

Emitto, emisi, emissum (3ª): emitir.

Expugno, expugnavi, expugnatum (1ª): atacar.

Ferrum, -i (n.): hierro.

Ibi: (adverbio) allí.

Inde: (adverbio) desde allí.

Inquam, inquis: decir (defectivo).

Interiectus, -a, -um: participio de *interiacio*: entremediar.

Irrumpo, irrumpi, irruptum (3ª): irrumpir.

Ita: (adverbio) así, de esta manera, de este modo.

Laudo, laudavi, laudatum (1ª): alabar.

Laus, laudis (f.): alabanza.

Luxus, -us (m.): lujo.

Manus, -us (f.): mano.

Nam: (conjunción ilativa) pues.

Obstinata, -ae (f.): obstinada, empecinada.

Occido, occidi, occisum (3ª): matar.

Omnis, omne: todos.

Opprimo, opprimui, oppresum (3ª): oprimir, apretar.

Pater, patris (m.): padre.

Paucus, -a, -um: poco.

Pudicitia, -ae (f.): castidad.

Sermo, sermonis (m.): charla, conversación.

Sinistra, -ae (f.): izquierda, zurda.

Strictus, -a, -um: participio de *stringo*: agarrar.

Terror, -oris (m.): terror.

Texo, texui, textum (3ª): tejer.

Ubi: (adverbio) donde.

Uxor, uxoris (f.): mujer, esposa.

vir, viri (m.): hombre, marido.

Vox, vocis (f.): voz, grito.

*Fuentes desde las que ha sido adaptado:*

Navarro González, J. L. y Rodríguez Jiménez, J. M. (2016.) *Latín 4º ESO*. Madrid: Anaya.

Ogilvie, R. M. (1974). *Titi Livi Ab Urbe Condita* (I, 58, 1-5). Oxford: Oxford University Press.



### **Texto 5: César llega a Britania**

Omnibus rebus paratis, Caesar naves solvit ex portu Galliae. Hora diei circiter III cum primis navibus Britanniam attigit. Ibi in omnibus collibus hostium copias armatas conspexit. Barbari, equitatu et essedariis legionarios navibus egredi prohibebant. Aquilifer legionis X, inquit “Desilite!”. Hoc cum voce magna dixit atque se ex navi proiecit. Statim universi ex navi desiluerunt. Nostri, simul in arido constiterunt, in hostes impetum fecerunt atque eos in fugam dederunt neque longius prosequi potuerunt. Postero die Britanni ad castra legatos de pace miserunt et civitates suas Caesari commendare decreverunt.

#### *Vocabulario*

Aquilifer, -is (m.): aquilifer, soldado encargado de llevar la enseña del águila de la legión.

Aridus, -i (m.): suelo de arena.

Attingo, attingi, attactum (3ª): tocar, tomar contacto con.

Circiter: (adverbio) alrededor, aproximadamente.

Commendo, commendavi, commendatum (1ª): poner bajo el mando de.

Collis, -is (m.): colina.

Conspicio, conspexi, conspectum (3ª): observar, mirar atentamente.

Constituo, constitui, constitutum (3ª): colocar, poner, fijar.

Copia, -ae (f.): tropas.

Desilio, desilui, desilatatum (4ª): tirarse, saltar.

Decerno, decrevi, decretum (3ª): decretar.

Dies, -ei (m.): día.

Do, dedi, datum (1ª): dar.

Egredior, egressum sum (3ª): salir (DEP).

Equitatus, -us (m.): caballería.

Essedarius, -ii (m.): carros de guerra.

Facio, feci, factum (3ª): hacer.

Hora, -ae (f.): hora.

Hostis, hostis (m.): enemigo.

Ibi: (adverbio) allí.

Impetus, -us (m.): ataque.

Inquam, inquis: decir (defectivo).

Legionarius, -ii (m.): legionario.

Legatus, -i (m.): mensajero, embajador.

Longius, -a, -um: superlativo de *longus*. Adverbializado: más allá, más largamente.

Mitto, misi, missum (3ª): enviar

Navis, -is (f.): barco, nave.

Omnis, omne: (adjetivo) todos.

Paratus, -a, -um: participio de *paro*: preparar.

Portus, -us (m.): puerto.

Possum, potui, posse (irregular): poder.

Primus, -a, -um: primero.

Prohibeo, prohibui, prohibitum (2ª): no permitir.

Prosequor, prosecutus sum (3ª): (DEP) perseguir.

Proicio, proieci, proiectum (3ª): lanzar.

Relinquo, reliqui, relictum (3ª): dejar atrás.

Simul: (adverbio) nada más que, al mismo momento que.

Solveo, solvi, solvitum (2ª): desamarrar, desatar.

Statim: (adverbio) al momento, al punto.

Universus, -i (m.): todo.

Vox, vocis (f.): voz, grito.

*Fuentes desde donde ha sido adaptado:*

Holmes, T.R. (1979). *C. Iuli Caesaris De Bello Gallico* (IV, 23-26). Nueva York: Arno Press.